

LA MAISON

Appentis : *endoste*.

Aïre (figuré : maison) : *laré*.

Auvent : *emban*. Syn. : estantade.

Cabinet d'aisance : *parís*. Syn. : bersalhes.

Cheminée : *tchamineye*.

Coustéyre : ensemble des maisons situées d'un même côté dans un village. On appelle aussi de même les habitants de ces maisons.

Chambre (et toute pièce d'habitation d'une maison) : *crampe*. Dim. : crampote.

Contre-porte : *pourtet*.

Cuisine : *cousine*. Var. : coudine, à Labouheyre.

Entrée : *entrade*.

Escalier : *escalié*. Lou poun dou soulé : l'escalier qui mène à la partie supérieure de la maison, au grenier.

Rampe d'escalier : *man-courrénte*.

Estaulî : mot toujours employé au pluriel : *les estaulîs*. Syn. : ulhéyres (vers Labouheyre), mestey (vers Hostens), bouyalé (vers Labrit), arriéstes (vers Geloux).

Étage : *haut*.

Fenêtrage : *frinestatge*.

Fenêtre : *frinêste*.

Barreau de fenêtre : *barrete*.

Grenier : *gré*. Syn. : soulé.

Hangar (appentis) : *cousté*.

Loquet de porte : *flisquet*.

Lucarne : *lûvaré*.

Maison : *méysoun*. Syn. : oustau. Var. : estau.

Plancher : *planchat*. Var. : planché. Syn. : poustat, poustatge.

Porte : *porte*.

Portillon : *pourtinet*. Syn. : pourtet, pourtinoun.

Ruelle (du lit) : *sourroune*.

Salle : *sale*.

Seuil : *soula*.

Serrure : *sarralhe*.

Sol : *sòu*.

Souillard (pièce où on lave la vaisselle) : *soulharde*. Syn. : sulharde.

Treille : *trilhe*.

Tuyau : *ture*.

Verrou : *barroulh*.





BORDES ET PARCS

Bergerie (couverte de paille) : *borde*. Dim. : bourdot, bourdet. Syn. : courtiu.

Bergerie couverte de tuiles : voir : parc.

Cabane de berger (à côté du parc) : *caban*. Syn. : oustalet. Var. : estalet.

Coutin : compartiment des parcs réservé aux brebis-mères qui rebutent leurs petits.

Parc (à moutons) : *parc*. Dim. : parcot, pargot, parquillohot, parquirot.

Pargade : réunion de "parcs", plus ou moins voisins, sur la lande. Var. : pargueri.

Pargue : espace entouré de claies mobiles, où l'on fait paître les bêtes à laine. Il signifie aussi l'endroit où l'on renferme les moutons, en été, quand ils chôment dans les champs.

Pati : sorte d'auvent coupé, c'est-à-dire découvert au milieu, que possédaient certains "parcs" et "bordes", destinés à loger un troupeau de vaches, et qui servait à donner de l'air au bétail l'été. Var. : espati.

Portail : *pourtau*.

Pountchoun : pièce de bois mobile qui sert de montant central aux portes du parc. Pilier central du parc, selon d'autres.

Pourtaléyre : grand portail à deux battants, porte double d'une " borde ", d'un " parc ".

Toit (en particulier celui des bergeries, lorsqu'il est fait de brande et non de tuiles) : *teyt*. Var. : tieyt.

Vantail (chacun des battants de la porte d'une " borde " ou d'un " parc ") : *pourtau*.

AUTRES BATIMENTS

Abri : *apric*.

Batchauc : 1° Recoin, réduit fermé dans une écurie, une grange, et servant souvent à loger un animal de moyenne taille. 2° (par ext.) Hutte, cabane.

Cabane : *cabane*.

Carriu : hangar sous lequel on abrite les charrettes.

Céré : grenier, ou bâtiment édifié à côté de l'aire à battre.

Chai : *tchay*.

Ecurie : *escuri*.

Étable : *estabbe*. Dim. : *estabblét*.

Étable à porcs : *sout*.

Four à pain : *hourn*.

Traverses de bois (qui ostruent la bouche du four, pendant sa chauffe) : *barredeys*.

Fournil : *hournéyre*.

Grange : *granje*. Dim. : *granjot*.

Grange à foin : *hegnéyre*.

Moulin : *moulin*. Syn. : *mole*.

Pierre meulière : *roumenté*.

Goulet (retenue d'eau d'un moulin) : *gourgue*.

Pechedey : le réduit voisin de l'habitation ou y attenant, mais pourvu d'une cheminée, dans lequel donnent les ulhéyres, où le bouvier repaît ses bœufs. Var. : *pecheduy*.

Pigeonnier : *pijouné*.

Poulailler : *pouralhé*. 1° Poulailler. 2° Perchoir à poules. Syn. : *pouré*.

Puits : *puts*.

Puséyre : bras d'un puits, la pièce de bois qui fait bascule.

Séchoir : *sequevey*. Syn. : *estenedey*.

Volière : *boulière*.

LES MOTS DE LA CONSTRUCTION RURALE

Arêtier du toit : *cournalé*.

Baguette d'encadrement : *listréu*.

Bardeau (planche qui sert à couvrir le toit des clochers. Ce mode de couverture était fréquent autrefois où l'ardoise était très rare) : *poustet*.

Barreau : *barreléyre*.

Barreau de bois (ou grosse cheville) autour duquel on tresse la paille de seigle avant de poser les différentes couches d'enduit : *canlat*.

Barreau de fer d'une fenêtre : *barrete*.

Boucaréu : ouverture par laquelle l'eau tombe sur la roue d'un moulin.

Chevillage : *calhivatge*.

Chevron : *cabiroun*.

Cindre : 1° La première des pièces verticales qui, posant sur le milieu de l'entrait, supportent le faîtage. 2° Jambe de force. Ces petits arcs-boutants qui défendent l'accès de la bergerie tout en la laissant aérée, étaient façonnés autrefois dans des morceaux de chêne qu'on choisissait arqués d'ordinaire.

Cloison (dans une maison) : *paret*.

Cloison à claire-voie (dans une étable) : *estremî*. Var. : *estermî*. Syn. : *termieye*, *termeye*.

Colombage (poteau de bois vertical formant les pans de mur) : *couroune*. Var. : *coulane*. Syn. : *perfile*.

Dale : tuyau d'écoulement des eaux d'un toit.

Entrait (poutre) : *trap*.

Entretoise : *entertese*.

Falhn, -énte. : Se dit d'une planche, d'une poutre qui a un manque de bois sur une arête, qui n'a pu être équarrée également partout, faute de bois. Syn. : *falhentut*.

Faîtage : *cirman*.

Gouttière : *degoutalh*. S'emploie le plus souvent au pl. : *lous degoutalhs*. Syn. : *tchouteyre*, *lùué*.

Linteau : *lindé*. Syn. : *lindre*.

Mortaise : *lurgue*.

Mur : *murre*. Syn. : *paréts*.

Murs extérieurs d'une maison (ensemble des..) : *paretzatge*.

Muraille : *muralhe*.

Murette : *murret*.

Morceau de mur qui tombe, mais sans se désagréger : *panhère*.

Panne : *hileyre*. Syn. : *file*, *pane*.

Parapet (d'un pont) : *mantegne*.

Penture : *laune*. Var. : on prononce aussi *lône* et l'un des informateurs de F. A., Monicien, disait *glaune* et *glône*. Syn. : *bartauère*.

Pignon (d'une maison) : *capsé*.

Piquet de clôture : *perpau*. Syn. : *perparade*.

Piquet de pin refendu : *espade*. Syn. : *pau*.

Planche : *pos*.

Planchette (petite planche aiguisée ou arrondie au bout, qui sert à former les palissades) : *poustine*.

Ensemble des planchettes d'une palissade : *poustinade*.

Planche : *taule*. Au pluriel, les *taules* désignaient autrefois les planches debout formant cloison mobile dans les " parcs " pour les compartimenter.

Poteau : *estan* [pron. avec -n dental].

Poteau (montant) **plus court** que l'estan : *estantine*. Syn. : *estantoun*.

Sablière : *panle*. Syn. : *sabbléyre*.

Trappanle : terme de charpente ; nom d'une pièce différente de la cappanle.

Semelle (pièce de bois horizontale reliant les coulanes entre elles) : *sole*.

Sommier (grosse poutre du plafond qui supporte l'extrémité des solives) : *cadene*.

Tchourchoun : faisceau de brande, de paille, formant le toit des bordes, des souts, etc.

Tchoute : gouttière, bord inférieur des tuiles d'un toit par où tombe l'eau.

Tenon : *tenoun*.

Toiture : *acimedure*. Syn. : *couberture*.

Voûte : *ambote*.

LES MATERIAUX DE CONSTRUCTION, LEUR FABRICATION

Alios : *lapa* . Var. : laparine.

Arbre (fût d'un arbre) : *fore*.

Tronc d'un arbre : *trouc*. Voir aussi : trouche.

Cœur d'un arbre : *tilhe*

Argile : *argele*.

Bâtiment : *bastimën*. Syn. : bastisse.

Bisaiguë : *bisagut*.

Bois (de construction) : *boy*.

Pin (d'oeuvre) : *pin d'obre*.

Brique plate : *barroun*.

Bartissé : plancher sur lequel les maçons préparent le mortier et mélangent la paille hachée à l'argile.

Carreau de sol : *adrilhe*.

Carrelage : *carrelatge*.

Carrière de pierre : *péyréyre*.

Carrière de gravier : *grauéyre*.

Laparéu (onom.) : lieu où l'on tirait autrefois l'aliôs (lou lapa) pour la construction des maisons.

Chaux : *caussî*.

Cheville : *calhiue*.

Ciseau à bois : *ciséu*.

Dosse (de pin) : *crouste*. Syn. : redos.

Dosse gemmée : *crouste de tede*.

Dosse non gemmée : *crouste blanche*.

Étai : *arrepous*.

Fil à plomb : *plombét*. Var. : ploumbéu. Syn. : nibéu.

Fosse (dans laquelle on prépare la pâte dans les tuileries) : *bardéyre*.

Gravier : *grave*.

Guerluche : grès ferrugineux à très faible teneur en minerai, utilisé comme pierre à bâtir. Syn. : péyre de lane, peyre gnogue.

Latte (d'un toit) : *latehulhe*.

Marbre : *marme*.

Matériaux de construction : *materiau*.

Mortier : *bart*.

Niveau : *nibéu*.

Noyer (bois de menuiserie) : *nougué*.

Pavé : *pavat*.

Pierre : *peyre*.

Bloc de pierre : *péyro*.

Pierre de lande : voir guerluche.

Plâtre : *plastre*.

Redos : *taluc*.

Sable : *sabble*.

Sablière : *sabbla*.

Tuile : *tùule*. Dim. : tùulot.

Vieux morceau de tuile qu'on utilise pour crépir : *tùuloun*.

Tuile-canal : *tùule-coum*.

L'ensemble des tuiles qui couvrent un toit : *tùulatge*.

Tuilerie : *tùuléyre*.



LES OUTILS, LES SAVOIR-FAIRE, LES METIERS LIES A LA CONSTRUCTION

Apéut : ajout à un morceau de bois.

Bâtir : *basti*.

Bélier (outil servant à enfoncer les pieux dans le sol) : *malh-mouton*.

Chanfreiner (un morceau de bois) : *desgalha*.

Charpentier : *carpenté*.

Chevronner : *cabiroua*.

Coin : *cugn*. Syn. : biscugn.

Clou : *clau*.

Compas : *coumpas*.

Crépir : *emperbouca*.

Creuser une mortaise : *lurga*.

Déscarreler : *descarrela*.

Démolir : *desbartani*.

D'équerre : *d'escouay*.

Equarrir (à la hache) : *carra*.

Etabli (de menuisier) : *estabblit*.

Etau : *estoc*.

Etayer : *arrepoussa*. Syn. : *escorra*.

Faire un plancher : *taluca*.

Faire un toit : *acima*. Acima ûu' borde, faire le toit d'une bergerie. Uu' borde bien acimade, une bergerie bien couverte.

Fer : *hé*.

Forgeron : *hau*.

Femme du forgeron : *hauresse*.

Apprenti du forgeron : *hauritchoun*. Var. : haurilhot, hauristhot.

Soufflet de forge : *barquin*.

Hache de charpentier : *haptche carpentiéyre*.

LES OUTILS, LES SAVOIR-FAIRE, LES METIERS LIES A LA CONSTRUCTION

Lambrissage : *lambrissatge*.

Latter, fixer les lattes : *latehulha*. Syn. : *lata*.

Lever la charpente (d'une maison, d'une bergerie) : *quilha*.

Maillet : *malhoc*.

Grand maillet : *malhuque*.

Marteau : *martét*.

Petit marteau : *marterot*.

Enclume : *enclumi*.

Menuisier : *menusé*.

Mortaise : *lurgue*.

Mortier : *mourté*.

Pince monseigneur : *pauhé*.

Plâtrier : *plastré*.

Perçoir : *passé-clav*. Syn. : *biroun*.

Outil : *manéyte*. Syn. : *manéc*, *utis*.

Outil tranchant : *talh*.

Orienter (une construction : maison, grange, parc) : *amijourna*.

Ouvrier : *manobre*.

Main d'œuvre : *man d'obre*.

Rabot (différents types de...) :

Bouvet (rabot pour rainurer) : *bouvet*.

Riflard : *riflart*.

Varlope : *garlope*.

Petite varlope : *rabot*.

Redresser : *adressa*.

Rehausser : *ahauti*.

Talucatge : travail qui consiste à taluca, ou établir un plancher de talucs.

Tarière : *taray*. Syn. : *taravét*.

Truelle : *trouéle*.

Tuilier, briquetier : *tùlayre*. Syn. : *tùulé*.

Villebrequin : *birebarquin*.



L'AIRIAL ET SON PROCHE ENVIRONNEMENT

Abords (d'une maison, d'un bâtiment, d'un parc, d'une borde) : *pourtuy*.

Aire à battre : *éyre*.

Airial (pâturage ombragé de chênes qui précède généralement toute habitation landaise située hors des bourgs) : *éyriau*. Syn. : plé.

Aminjedey : endroit où l'on fait manger les poules d'habitude, où on leur jette le grain.

Barrière de bois : *barraque*. Syn. : *barredis*.

Barrière de champ : *pourtene*.

Carré (ou champ) de haricots : *hauéyre*.

Champ : *cam*. Voir aussi *mascouté*, *mascouté de payins*, *roumenté*, *roumentine*, *roumentiu*.

Chênaie : *cassia*. Syn. : *cassiatge*.

Chênevière : *camba*. Syn. : *casau de le cambe* [litt. 'jardin du chanvre'].

Clôture : *trenat*.

Digue (levée faite avec les terres retirées du fossé que l'on a creusé) : *barat*. Voir aussi : *coste*, *dougue*.

Enclos : *barrac*.

Fontaine : *houn* [avec -n final dental].

Gazon : *prade*.

Haie : *soubiu*. Syn. : *coste*, *boussaque* (se dit dans le pays de Born, vers Biscarrosse),

Haie vive : *bredade* (mot de la lisière nord : Salles, Le Barp, Hostens, Moustey). Syn. : *raste* (vers Saint-Symphorien).

Hauéyre : carré de haricots.

Jardin : *casau*. Dim. : *casalot*. Augm. : *casalas* (grand ou mauvais jardin).

Lamagn : 1° Lopin de terre enclos dans les haies d'un champ, et resté non extirpé. 2° Terre cultivée, considérée surtout par rapport à son étendue ou à sa qualité. Un boun lamagn, Un bon morceau de terre. 3° Se dit aussi, mais moins souvent, d'une étendue inculte. Un bêt lamagn de lane, Une belle surface de lande.

Lisière (d'un champ) : *capsalé*.

Pâturage : *pastèn*. Syn. : *pechén*.

Pelouse (ou champ laissé à l'abandon) : *pelou*.

Pradia : terrain, pelouse autour des 'parcs' ou des 'bordes'. Syn. : *praderî*.

Prairie : *hegna*.

Pré : *prat*. Dim. : *pradot*, *pradirot*, *pradiroun*, *pradilhau*, *pradisthot*, *pradoustchic*.

Rigole d'écoulement des eaux : *arroulhe*. Syn. : *arroulhe*, *arroullé*. Dim. : *arroulhot*.

Petite rigole : *escarroulh*. Var. : *escoul*, *éyguit*, contraction de *aygueyit*, *éygueyit*.

Sillon (appelé encore *billon*) : *arrégue* (raie de labour ouverte dans la terre par la charrue, dans un champ) : *cale*. Dim. : *calot*, pour désigner un sillon ou raie de jardin, plus petit que la cale.

Talus (contre-haie) : *arredougue*.

Tranchée : *trencade*. Syn. : *arroullé*.

Tranchée longeant intérieurement les haies des terres cultivées : *trenque-bees*.

Verger : *bergé*.

Vivier : *pesqué*.



ESPACES ENVIRONNANT PLUS LARGEMENT L'AIRIAL

Apechén : lieu de sortie et de pacage des animaux.

Aunaie : *bernata*.

Bas-fond : *coum*.

Baste : l'ensemble des plantes qui constituent la couverture végétale de la lande (ajoncs, brandes et bruyères).

Bois (lieu planté d'arbres) : *bos*. Syn. : luc, bos. Voir aussi : cassia, cassiatge.

Petit bois : *bousquet, bouluc*. Dim. : boulugot.

Chênaie : *cassia*. Syn. : cassiatge.

Buisson de jeunes pousses de chêne tauzin : *brousté*.

Taillis de tauzin : *tara*. Syn. : tareyre, tarin, taroun.

Courgéyre : 1° À Labouheyre, ce mot désigne la partie de la lande, relativement sèche et élevée, qui avoisine plus ou moins les lieux habités. 2° A Sabres, c'est le changement de pacage hors commune (pron. loc. : couryéyre. 3° Au nord, vers le pays de Buch, la courgéyre ou courregéyre est une lande indivise entre les habitants d'un quartier pour le parcours de leurs troupeaux.

Clairière : *clare*.

Couyala : lieu où le bétail (en principe les vaches béarnaises) passe la nuit. C'est un espace nu réservé en pleine broussaille, entouré d'une clôture naturelle de brandes.

Cressonnière : *crussouyéyre*.

Carrefour (point de jonction de deux chemins) : *hourc*. Syn. : hourcade.

Quartier (d'une commune) : *cartié*. Dim. : cartiéyrot. Syn. : cartéy, à Biscarrosse et dans quelques lieux du pays de Buch (Mios, Biganos).

Chaussée : *aussat*. Var. : laussat.

Chemin : *carréyre*.

Colline, petite élévation du sol : *serre*. Dim. : serrot. Syn. : serreyre.

Confluence : *causarriu*. Syn. : hourcarriu, hourc.

Enclos : *basta*.

Étendue nue : *esplandude*. Syn. : tilh.

Étang : *estagn*. Dim. : estagnot.

Étang de moulin : *esté*.

Fossé (grand) : *barade*. Il s'agit d'une forme féminine, à valeur augmentative, tirée de barat. Dim. : baradot. Voir aussi : craste. Ce mot a le double sens de : fossé creusé de main d'homme, mais aussi rigole naturelle d'écoulement des eaux des landes. Voir également : arrouilh, arroulhe, escarrouilh, escarroulhe, trenquade.

Fosse (petite) : *crof*. Petite excavation creusée au pied du pin, dans laquelle s'écoulait la résine, avant l'adoption du pot.

Fougeraie : *hauga*. Syn. : haugué.

Fourré : *ahourés*. Syn. : tus, tusta, tuste, tusteya, tustoc.

Fourré de brande : *branís*.

Fourré épais d'ajoncs : *jaugatge*.

Gouffre : *goulh*. Syn. : doulh, gurne, hounén.

Gué : *goua*.

Hauteur : *tarrambalh*.

Hauteur (petite) : *tuc*. Dim. : tucarrot, tucoulet.

Petites hauteurs se faisant suite : *piouléyre*. Syn. : tucouléyres.

ESPACES ENVIRONNANT PLUS LARGEMENT L'AIRIAL

Lagune : *lagùve*. Dim. : *lagùuote*. Augm. péj. : *lagùuasse*.

Lagune de petite dimension : *lagùvat*.

Lagune où l'on pêche les sangsues : *sancarruuvéye*.

Lande : *lane*

Grande étendue de lande : *lanis*.

Petite lande (généralement voisine des lieux habités) : *lanot*.

Lande couverte d'ajoncs : *jauga*.

Lande rase : *rase*.

Partie de lande voisine des lieux habités, bourgs ou quartiers : *caplane*.

Haut-lane : nom donné à la partie nord de la commune de Lencouacq et à une portion de celle de Retjons (mais on ne dit que *lou haut-lane* de Lencouacq), jusqu'aux limites de Luxey, Callen, Lucmau et Captieux. La Gouaneyre s'y forme, et l'aliot y existe comme ailleurs.

Lette (vallon, dépression qui existe entre les cordons de dunes littorales) : *lete*. Syn. : *sabbe*.

Marais : *marès*. Syn. : *brau*.

Endroit marécageux (avec des sources) : *sourgen*.

Oumbréyre : lieu ombragé quelconque.

Ornière : *carreye*.

Pare-feu : *bire-huc*.

Pegulhé : *'pégullié'*, chemin de troupeaux. Les pegulhés, dont la vente et l'ensemencement des Landes communales (loi du 19 juin 1857) ont diminué le nombre, sont, dans la Grande-lande, des bandes de terrain vague et d'usage commun où passe le bétail, à la sortie des lieux habités, pour gagner ses pâturages.

Pelehos : étendue de lande, de terre. Syn. : *prohos*, *plos*.

Pont : *poun*. Dim. : *pountrot*, *pountricot*, *pountret*, *pountric*, *pountriquet*.

Ponceau formé d'une planche : *linde*. Dim. : *lindote*.

Ponceau fait d'une claie : *clede*.

Prairie (humide, située au bord d'un ruisseau) : *arribéyre*.

Ravine (creusée par l'écoulement d'une source actuellement tarie) : *sourdoulhe*.

Ruisseau : *arriu*. Dim. : *arriuot*, *arriuot*.

Sable : *sabbe*. Voir aussi : *lou sabbe* (région des dunes voisines de la mer).

Semis ou plantation de pins interdit de passage au bétail : *biredis*.

Sources dans des endroits marécageux : *sourgen*.

Talhedis : lieu où l'on coupe la bruyère.

Tannière du loup : *loubéyre*.

Terrain couvert de brande : *branéyre*. Syn. : *brana*.

Terrain (ou lande) où abonde la tuye (la bruyère) : *tuya*.

Terre : *terre*.

Terrier : *cane*. Syn. : *haut*, *hautéyre*.

Tertre : *tuc*. Voir aussi : *piou*, *tarrambalh*.

Tourbe : *terrehuc*.

Tourbière : *gasouvéyre*.

Trou d'eau : *gorme*.

Vallon (petit) : *coume*.



ANIMAUX DOMESTIQUES ET VOLAILLE

N.B. : Pour les bovins, caprins, et ovins, voir le chapitre "Activités agro-pastorales".

1°) Animaux

Âne : *ase*. Syn. : *ayne*.

Anesse : *aynique*. Syn. : *mitre*, *saume*.

Anon : *aynicot*. Syn. : *saumitroun*, *asouet*.

Bardot : *bruhe*.

Bétail de mauvaise qualité (animaux malades ou rachitiques, chétifs) : *roulé*. Var. : *raulé*. Syn. : *petralhe*.

Chat, -te : *gat, gate*. Dim. : *gatot*, *-ote*.

Les chats (péj.) : *gatumî*.

Jeune chat : *gat-minoun*.

Gros chat : *gatouas*.

Ronronner : *dide lou credo*.

Noms de chatte : *Menane, Menisse, Menouche, Menague, Menî*.

Cheval : *chibau*.

Jument : *cabale*. Dim. : *cabalote*.

Les chevaux : *chabalumi*.

Cheval de petite taille : *chibalot*. Aug.péj. : *chibalas*.

Poulain : *pourin*. Dim. : *pouriot*.

Pouliche : *pourî*. Dim. : *pouriote*.

Poulinière : *pourinélyre*.

Chien : *can*.

Chienne : *cagne*.

Les chiens : *cagnourrau*.

Petit chien : *cagnot, cagnoutrot*.

Chien de petite taille : *chebit*. Var. : *tchebit*.

Mauvais chien : *cagnalh, cagnas*.

Cochon :

Porcs (l'espèce porcine) : *pourcumi*.

Grand cochon : *pourquilha* (augm. de porc).

Truie : *truye*. Dim. : *truyote* ; augm. péj. : *truyasse*.

Truie stérilisée : *senade*.

Truie non stérilisée, qui a porté et nourri : *ringle*.

Cochonnet (petit cochon) : *pourquet*.

Cochon de lait : *naurrin*.

Porcelet : *pourcét*.

Portée de petits cochons : *pourcade*. Syn. : *pourcerade*.

Abattage du porc (mais aussi d'autres animaux) : *tùualhe*.

Châtrer (les porcs, les truies) : *sena*. Syn. : *cresta*.

Nom familier du porc : *megniuv*.

Lapin, -e : *lapin, -ine*.

Mule : *mule*.

Mulet : *mulet*. Dim. : *muletrot*.

Troupeau de mules : *mulatge*.

ANIMAUX DOMESTIQUES ET VOLAILLE

N.B. : Pour les bovins, caprins, et ovins, voir le chapitre "Activités agro-pastorales".

2°) Volaille

Canard, cane : *guît, guite*.

Caneton, canette : *guïtot, -ote*.

Coq : *beguéy*. Syn. : hasan.

Coquelet : *hasanot*.

Chapon : *capoun*.

Coquâtre (poulet mal chaponné) : *halhe-tort* (littér. "crête-tordu"). Syn. : garoulh.

Poule : *poule*. Dim. : poulardote.

Poule grasse : *poularde*.

Poule couveuse : *clouque*. Syn. : coutchade, tchoulade.

Couvée : *clouquerade*.

Poulet : *poulet*. Dim. : pouletrot.

Poussin : *pioc*. Dim. : piouquet, pioucot.

Poussin, jeune poulet : *pouric*. Dim. : pouricot.

Dindon, dinde : *touy, -e*.

Jars, mâle de l'oie : *guirot*.

Oie : *auque*.

Oïson : *aucat*. Dim. : auquirot.

Pigeon : *pijoun*.

Pintade : *pintrade*.

Volaille : *pouralhe*. Coll. péj. de pouralhe : pouralhum.

ARBRES FRUITIERS

Cerise : *cerilhe*.

Cerise griotte : *guindoulh*.

Cerisier : *cerilhé*.

Châtaigne : *castagne*.

Marron grillé : *irole*.

Faire griller les châtaignes : *iroula*.

Châtaignier : *castagné*.

Cidre : *poumade*. Fig. : poumade de graoulhe [litt. " Cidre de grenouille "] : eau.

Cognassier : *coudougné*.

Coing : *coudougne*.

Figue : *higue*.

Figuier : *higué*.

Fraise : *arrague*.

Fraisier : *arragué*.

Fruit : *fruyt*. Syn. : ruyte.

Arbre fruitier : *ruyté*.

Groseille : *arresimete*.

Noyau (de fruit) : *peroc*. Syn. : os, crès, croch.

Noyer (arbre fruitier) : *esquilhouté*.

Noix : *esquilhot*.

Orange : *irange*.

Oranger : *irangé*.

Pêche 'femelle' (à noyau non adhérent) : *perchegue*.

Pavie (pêche 'mâle', dont la chair adhère au noyau) : *perchec*. Var : perchéc.

Pêcher : *perchegué*.

Pignon (amande de pin-franc) : *pignoun*.

Poire : *pere*.

Petite poire (habituellement poire sauvage) : *perote*.

Petite poire d'hiver : *perilhe*, *perique*.

Poire acide : *estrangue-bielhe*.

Poirier : *peré*.

Poirier sauvage : *espiauc*. Syn. : peré saubatge, periqué.

Pomme : *poume*.

Pomme "Museau-de-lièvre" : *mus-de-lébe*.

Pomme acide : *estrangue-bielhe*.

Pommier : *poumé*. Dim. : pouméyrot.

Raisin : *arresim*.

Grappe de raisin avec tous ses grains : *grup*. Syn. : bouluc, palan.

Raisin des vignes sauvages : *lambrot*.

Sorbe (ou corme) : *sourbe*.

Sorbier (ou cormier) : *sourbé*.

Vigne : *bigne*.

Treille qui monte sur les arbres : *miraggle*. Syn. : bidagglé.



CEREALES

Avoine : *chouade*.

Blé, froment : *roumën*.

Souroc : pousse du blé qui taille (qui commence à germer). Syn. : ensoucatge.

Taller (pousser des tiges, en parlant du blé) : *tara*.

Céréales :

Balle : *bale*. Syn. : balot.

Epî : *cabelh*.

Maïs : *milhoc*.

Épi de maïs : *pigne*.

Panache de feuilles vertes de maïs (pour nourrir les boeufs) : *cabelhole*.

Rafle de maïs (ce qui reste de l'épi une fois égrené) : *peroc*. Syn. : tanot, tanoc, taros.

Spathe de maïs (l'enveloppe desséchée de l'épi de maïs) : *pelhoque*. Syn. : pourgue, pourguilhe.

Verdet (maladie du maïs) : *berdet*.

Panis en français local (ou mil à épis -petit mil jaune-) : *payins*. Syn. : milhade.

Épi de 'panis' (petit mil jaune) : *paoulh*.

Millet : *milh*.

Fol épi de millet et de panis : *lérde*. Syn. : irin.

Tige de mil mal venue : *berdan*.

Sarrasin (blé noir) : *pabiat*.

Seggleri : *céréales* en vert pour les brebis.

Seigle : *blat*. Syn. : seggle.

Seigle de septembre : *mascot*. Syn. : blat d'oulhe.

LEGUMES

Ail : *alh*.

Asperge : *espérje*.

Basilic : *clavet*.

Betterave : *joute*. Syn. : bletarrabe, arrabe.

Carotte : *pastenagre*.

Chou : *caulet*.

Petit chou (plant de jeune chou) : *caulete*.

Citrouille : *cuye*.

Cornichon : *cournichoun*.

Courge (ou pastèque) : *aubiéque*.

Cresson : *crussoun*.

Epinard : *espinart*.

Epinards (espèce d'...) : *trepses*.

Fenouil : *fenouilh*.

Haricot : *have*. Syn. de moungete, employé vers la Gironde, à Salles, Belin, Hostens, Saint-Symphorien.

Fève : *have grosse*.

Petit haricot : *havine*.

Fèverole : *have miude*.

Haricot vert : *tecot*. Syn. : tecoun.

Laitue : *léytugue*.

Légume : *legumi*.

L'ensemble des légumes : *legumatge*.

Melon : *meroun*.

Oignon : *augnoun*.

Oseille cultivée : *binete*.

Oseille sauvage : *binete de sérp*. Syn. : érbe-sau, saussère.

Grande oseille : *lauma*. Syn. : biande.

Persil : *péyressilh*.

Piment : *pimén*.

Poireau : *po*. Syn. : pourrade.

Pois : *peséu*.

Poivre : *espéci*.

Pomme de terre : *patate*.

Radis : *rafoulet*.

Rave : *arrabe*.

Salade : *salade*. Var : eslade.

Sarriette : *pebrine*. Syn. : sente-bierge

Tomate : *toumate*.

Pied de tomate : *toumaté*.





PLANTES MEDICINALES

Absinthe sauvage : *erbe-de-barbot*. Syn. : barboulé.

Bourdain : *senguin*.

Guimauve : *guimauque*.

Laurier : *auré*. Syn. : lauré.

Mauve : *maugue*.

Menthe : *mendras*. Syn. : mente.

Ortie : *hourtic*.

Plantain : *aurelle-de-lebe*. Syn. : nau-costes.

Réglisse : *regalisse*.

Romarin : *roumarin*.

Sauge : *saubi*.

Serpolet : *sarpout*.

Sureau : *sauüc*. Syn. : sauüqué.

Tilleul : *tilhulé*.

Verveine : *berbene*.



CHAMPIGNONS ET AUTRES CUEILLETES

Agaric comestible : *bidau*.

Arbouse : *ledoune*.

Arbousier : *auledoun*. On dit aussi pourmé d'auledoun.

Chanterelle (ou girolle) : *tcheriule*. Voir aussi : pé-de-crabot.

Coulemelle : *croqueméle*. Syn. : iuérn.

Mûre : *more*.

Mûrier (arbre) : *mouré*. Syn. : mouréu.

Nèfle : *musple*.

Néflier : *musplé*.

Noisette : *aulan*.

Tourteau de noix : *nougat*.

Noix verte : *nouts*.

Noisetier : *aulané*.

Fleur de noisetier : *minoun*.

Pignon (de pin franc) : *pignoun*.

Pissenlit : *grougn*.

Russule : *paloumét*.

Terre-noix : *arlipape*. Syn. : pimpe.



ARBRES

Aulne (ou vergne) : *bérn*.

Aulnaie : *bernata*.

Buis : *bouch*.

Chêne : *cassi*. Dim. : cassiot, cassilhot ; augm.péj. : cassias, cassilhas.

Chêne-liège (liège) : *liuge*.

Chêne tauzin : *tausin*

Tauzin, chêne noir : *taroun*.

Gland : *glan*.

Gland du chêne tauzin : *tausí*.

Cupule du gland : *chepét*.

Noix de galle du chêne : *bouruque*. Dim : bouruquet. Syn : clic.

Frêne : *réche*.

Orme : *auloum*.

Osier : *bimiéyre*.

Peuplier : *briule*.

Pin franc : *pigne-metché*. Syn. : pin-métch.

Platane : *aplatane*.

Saule : *saus*.

Saule blanc : *auga*.

Sorte de saule : *saus-senguine*.



FLEURS

Amarante (ou phlox ou œillet de poète) : *bouqueté*. Var : boucaté. Syn. : jalouï.

Angélique : *pé-de-bouc*.

Aspic (lavande sauvage) : *aspic*.

Aubépine : assan. Syn. : broc-assan, brë.

Belle de nuit (jalap) : *flou-de-neyt*. Syn. : bourot.

Bleuet : *ovelh-d'autché*.

Fleur : *flou*. Syn. : eslou.

Giroflée : *giroufléye*. Syn. : guiroufléye. Il y a quarante ans, vers Commensacq, Sabres, quelques-unes de mes plus vieilles chanteuses prononçaient même encore yirousleye, guirousleye.

Jasmin : *josemin*.

Jonquille : *coucut*.

Lilas : *lila*.

Lis : *augnoun-liri*.

Marjolaine : *majourane*.

Œillet : *ulhet*.

Rose : *arrose*.

Rose trémière : *termiéyre*.

Rosier : *arrousé*.

Violette : *briulete*.

Vulpin : *coude de renart*.

PLANTES DE LA LANDE

Aubépine : *brê*.

Ajonc : *jaugue*. Var. : jaugue à Solférino, Commensacq, Sabres, Vert, Labrit, Le Sen, Batharière. Dim. : jaugot, jaugote.jaugoun. Augm. : jaugasse.

Ajonc nain : *boupilhe*. Syn. : goupilhe.

Asphodèle : *courniou*.

Bourdaine : *senguin*.

Brande (ou grande bruyère à balai) : *brane*.

Brande plus petite que la grande : *branoun*.

Bruyère : *broc*. Syn. : *tuye*.

Bruyère cendrée de printemps : *broc negue*.

Bruyère ciliée (Erica ciliaris) ou **“bruyère de bourdon”** : *broc de mûre*.

Bruyère (blanche, qui fleurit dès le milieu de l'hiver) : *broc blan*.

Bruyère épineuse à fleurs blanches : *broc tchaucut* (ou broc brus).

Bruyère de fin de saison : *manoun*.

Callune (bruyère mâle, d'automne) : *broc mascle*. Syn. : Broc melat, meloun.

Carex (fougère des marais) : *lesque*.

Carotte sauvage : *flou-de-Sen-Jan*.

Souci (?) : *gaye-flou*.

Chanvre : *cambe*.

Chardon : *cardoun*.

Choin marisque (sorte de jonc, carex) : *sigorre*. Var. : cigorre.

Chèvrefeuille : *marsûve*. Var. : massûgue et tchuqueméu, à Saint-Julien-en Born.

Craquemaut : champignon qui fait les délices des brebis.

Fougère : *hauguéyre*. Var. : *houguéyre*. Syn. : hûuts, hûus.

Genêt : *ginéste*.

Hélianthème : *lin-de-lébe*.

Herbe : *érbe*.

Herbe courte : *erbiole*.

Herbe poussant sur des pierres : *tchascouét*, tchascouet. Syn. : esquiroun.

Herbe des champs : *trajé*.

Mauvaise herbe des champs et des jardins :

- **Chiendent** : *centieye*. Syn. : ourdan.

- **Cuscuté** : *rache*.

- **Fétuque** : *lastoun*.

- **lvraie** : *irague*.

- **La “mourisse”** : *morice*. Syn. : laye.

- **Marrube** : *marrule*.

- **Morelle** (type d'herbe vivace) : *mouréle*.

- **Mielle des blés** : *amaroun*.

- **Pourpier** : *perpé*.

- **Le "sarmanoun"** : 1° *Herbe à feuilles dentelées* qui pousse près des fossés des champs. 2° *Houlque laineuse* (holcus lanatus), appelée aussi blanchard

velouté, petite fenasse.

- **Séneçon** : *seniçoun*.

- **Spergule des champs** : *luse*.

- **Trèfle** : *traulet*.

- **Trèfle incarnat** : *farouche*.

- **"Tchésque"** : 1° *Herbe haute à tête rouge*, qui vient surtout dans le lin. 2° *Mauvaise herbe* qui croît surtout dans les jardins hauts, appelée aussi harioun.

- **Vesce des champs** : *pesilhe*.

- (?) : *mate*.

PLANTES DE LA LANDE

Herbe des prés et zones humides : *bauje*. Voir aussi : rascouete.

- **Laïche paniculée** (ou scirpe) : *sesque*.

- **L'arpaliu** : *arpeliu*. Var. : arpeliutch, arplutch.

- (?) : *capragnoun*.

Houx : *agréule*. Syn. : agréu (vers Hostens, Le Barp, Luxey, etc.).

Houx fragon : *griscoun*. Syn. : grisque.

Jonc : *jun*. Syn. : trangue, tren.

Petit jonc : *junquet*.

Sorte de jonc : *junquete*. Syn. : juntrën, jun-tren, trangue. Voir aussi : sigorre.

Joubarbe : *seberbiue*.

Laïche paniculée (ou scirpe) : *sesque*.

Lierre : *irilhe*.

Lin : *lin*.

Capsule du lin : *brusset*.

Macre (châtaigne d'eau) : *bourrounque*.

Massette (ou quenouille) : *bape*. Syn. : bapou. Voir aussi : bapourilhe.

Molinie : *augue*. Syn. : auguilhoun, auguitche.

Oyat : *gourbét*.

Panic (graminée sauvage) : *pan-d'autché*.

Persicaire : *arranje-cu*. Syn. : cu-l'arranjé.

Peuplier : *bruiue*.

Phytolacca : *tinte-hiu*. Syn. : tintoun.

Pollen : *sensene*.

Potamot : *lussarre*.

Prêle des marais : *rascouete*.

Rave (sauvage, que l'on donne aux vaches, aux porcs) : *arrediggle*.

Ronce : *ségue*. Syn. : arroumet.

Roseau : *canavère*.

Roseau des marais (des bords des étangs) : *arrauc*.

Rue : *arrudi*.

Tire-bruu : *plante* (non-identifiée).

Truquese : nom d'une plante à fleur rose appelée aussi "sen-martin".

ANIMAUX

Belette : *belele*.

Blaireau : *tach*.

Chauve-souris : *piche-caude*. Syn. : sourits-caude, achouric, sourits.

Crapaud : *tchirp*. Dim. : tchirpoun, tchirpouat. Augm. péj. : tchirpas, tchirpouas.

Ecureuil : *gat-esquiròu*.

Escargot : *escargoli*.

Fourmi : *arroumic*.

Grenouille : *graoulhe*.

Têtard de grenouille : *capmartét*.

Rainette : *arran*. Syn. : carraque.

L'ensemble des animaux (avec une valeur péjorative et un peu burlesque) : *halibiari*.

L'ensemble des bêtes sauvages : *sauvatjami*.

Hérisson : *irisson*.

Herutch : bête sauvage puante, comme le renard, le blaireau, le putois, la belette.

Lézard : *lusért*.

Petit lézard gris : *sancalete*. Syn. : lusért.

Limace : *lotche*. Voir aussi : limac.

Loir (ou lérot) : *arrat milhet*.

Lombric, ver de terre : *talos*.

Loup : *loup*.

Louveteau : *loubat*.

Louve : *loube*.

Loutre : *louyre*.

Marmotte : *fisséu*.

Putois : *gat-petouch*. Syn. : gat-putch.

Rat, -te : *arrat, -te*.

Rat des marais : *arrat sesqué*.

Rat des champs : *arrate-bouhe*.

Petit rat : *arratot*. Syn. : arratoun.

Renard : *renart*.

Salamandre : *escampioun*.

Sangsue : *sancarruve*. Syn. : tchintche.

Serpent : *serp*.

Couleuvre : *séerp*. Syn. : tchirpeyre.

Petite couleuvre : *serpillhote*. Syn. : serpote (dim. de séerp).

Grosse couleuvre : *serpilhasse*. Syn. : serpasse.

Couleuvre (grande) : *liroun*.

Souris : *sourits*.

Taupe : *bouhe*. Syn. : bouhoun.

Tortue : *tartuggle*.

INSECTES

Artison (larve du lucane ou cerf-volant) : *quéyre*.

Bombix : *pempene*.

Bourdon : *boumbe*. Syn. : mûre.

Bupestre : *curé*.

Capricorne (ou lucane) : *catchote-cournude*. Syn. : trenque-dit.

Chenille : *gatemine*.

Cigale : *cigale*.

Coccinelle : *bire-boulet*. Syn. : boule-bén, boule-guiraut.

Courtilière (ou taupe-grillon) : *bare*.

Forficule : *pique-estalhan*.

Frelon : *houssat*.

Petit frelon : *marruule*.

Grillon : *grit*.

Guêpe : *bréspe*.

Hanneton : *janete*.

Insecte : *barbot*. Syn. (en langage enfantin) : gnagnan.

Insecte aquatique : *catchote d'aygue*. Syn. : may de l'anguile.

Libellule : *damiséle*.

Mante religieuse : *espiugue-loup*.

Mite : *jarle*. Syn. : ternits.

Mouche : *mousque*.

Grosse mouche : *mouscasse*. Augm. péj. de mousque.

Moucheron : *mousquit*. Syn. : becut, moutchit, tchisne, pich de tchisne.

L'ensemble des mouches : *mouscalhe*.

Moustique : *becut*.

Petit moustique : *tchisnot*.

Papillon : *parpalhoun*.

Petit papillon : *parpalhovic*.

Teigne : *tigne*.

Teigne des abeilles : *jarle*.

Puce : *piuts*.

Punaise : *pesle*. Syn. : pusnache.

Punaise des bois : *barbot-pudén, bernat-pudén*.

Sauterelle : *lagouste*.

Scarabée : *escalibot*.

Taon : *mouscart*. Syn. : tauban.

Tique : *bioc*. Syn. : lagas.

Ver luisant : *barbot-lusén*. Syn. : bernat-lusén.



OISEAUX

Alouette : *alau*.

Petite alouette : *aloudat*.

Alouette huppée (ou cochevis) : *coutouliu*.

Alouette de mer : *pelitroun*.

Bergeronnette blanche : *coudeyte*.

Bergeronnette jaune : *couyic*.

Bouvreuil : *ouelh-de-bûu*.

Butor : *boum*. Syn. : bram.

Chardonneret : *cardinat*.

Cite (ou cipeau) : *tit*.

Corbeau : *croc*. Syn. : cague-lart.

Corneille : *corbe*. Syn. : agraule, tchaue.

Coucou : *coucut*.

Femelle du coucou : *coucure*.

Cygne : *cinne*.

Engoulevent : *grasaque*. Syn. : courpalan.

Etourneau : *estournét*.

Fauvette : *tcherriscla*.

Fauvette dite aussi "becfigue" : *mouré*. Syn. : mouréu.

Foulque : *sourbére*.

Geai : *gay*.

Jeune geai : *gayat*.

Grèbe castagneux : *bire-hulhe*.

Grimpereau : *arrusplit*.

Grue : *grûve*.

Hirondelle : *irounde*.

Le petit de l'hirondelle : *iroundat*.

Héron : *bernat-pescayre*. Syn. : garje.

OISEAUX

Huppe : *pupe*.

Jeune huppe : *pupat*.

Linotte : *milheroque*.

Loriot : *orïou*.

Martin-pêcheur : *martinét*. Syn. : sen-martin.

Mésange : *perrinle*.

Moineau : *pachiroc*.

Mouette : *calhoc*.

Oedicnème : *trote*.

Oiseau : *autché*.

Oiselle : *autchè*.

Oisillon : *autcherot*. Syn. : autcheric.

Les oiseaux (coll. péjoratif) : *autcheralhe*. Syn. : autcherumi.

L'ensemble des oiseaux nuisibles, rapaces et autres : *autchami*.

Pic-épeiche : *picardine*. Syn. : pic-cournelh, picarrine.

Pie : *agasse*.

Petit de la pie : *agassat*.

Pinson : *pinsan*.

Pipit farlouse : *trote-camin*.

Pivert : *pic*.

Pluvier : *floyte*.

Jeune pluvier : *flouytat*.

Pouillot (genre d'oiseaux, voisin des fauvettes) : *touït*.

Poule d'eau (grande) : *pé-berde*.

Roitelet : *recoutchic*.

Rouge-gorge : *gabot-rouye*. Var. : gabot-rous (à Pissos). Syn. : pitray (à Lüe et Parentis).

Sittelle torchepot : *argilé*.

Torcol : *cotturse*.

Traquet motteux : *cu-blanc*.

Traquet tarier : *créc*.

Trotte-chemin : *trote-camin*.

Verdier : *bardoun*. Var. : berdoun.





RAPACES

Aigle : *éggle*.

Busard : *bissoc*.

Buse : *ture*. Syn. : hali blan, calhoc.

Petit de la buse : *tourat* (dim. de *ture*).

Chouette : *tchauéque*.

Epervier : *esparbé*. Syn. : passe-haî.

Petit épervier : *sourigué*.

Faucon : *fauc*. Syn. : fauquete, fauquine.

Faucon émerillon : *fauc paloumé*.

Faucon des souris : *sourigué*.

Faucon pèlerin : *ture blanque*.

Hibou : *tchot*. Syn. : touhouhou.

Hibou moyen-duc : *gauüs*.

Milan : *hali*.

Vautour : *touy saubatge*.

POISSONS ET PECHE

Amorcer : *amourcha*.

Anguille : *anguile*.

Petite anguille : *anguiloun*.

Alevin d'anguille : *pibale*.

Bar (ou loubine) : *brigne*.

Bateau : *batéu*.

Bateau à fond plat pour chasser le canard : *naje-ras*.

Brochet : *brouchet*.

Carpe : *carpe*.

Chevesne : *tchane*.

Filet : *hilat*.

Filet traînant (variété de la seine) : *garrole*. Voir : bourdoun, chirgue.

Filet de pêche (sorte de nasse) : *arruse*. Syn. : truse, tarrebus.

Seine (grand filet) : *traji*.

Fouène : *houche*.

Foulque : *sourbére*.

Gardon (ou brême) : *platoun*.

Goujon : *troguen*.

Hameçon : *amet*.

Hareng : *herên*.

Lamproie : *lamprede*.

Lamproyon : *lampredoun*. Syn. : tchuque-peyre.

Lançon (perce sable poisson de mer) : *trauque-sabbe*.

Maigre : *magre*.

Mateheure : perche qui sert à troubler l'eau autour d'un filet tendu.

Méduse : *marmoulh*.



POISSONS ET PECHE

Morue : *moulûve*.

Moule : *charoun*.

Nasse (engin de pêche) : *biscarde*. Voir aussi : arruse, gourbite, tarrebus, truse.

Orphie : *agulhe de ma*.

Pêche : *pesque*.

Pêcher : *pesca*.

Pêcheur : *pescayre*.

Pêcheur d'anguilles : *anguilayre*.

Pêcheur (à la garrole) : *garroulayre*.

Plie (ou carrelet) : *platuche*. Syn. : playne

Poisson : *pech*. Dim. : pechic, pêchat.

Petit poisson : *pesquit, pesquitoun*.

Banc de poisson : *mate*.

Pechumi (coll. formé sur pech) : *poisson*. Ne s'emploie qu'en parlant du poisson pris, quand il est en trop grande abondance. Voir aussi description poisson de lagune (pech de sable, de hagneÉ) au mot : lagûve.

Raie pastenague : *hautche*.

Requin (du littoral) : *toulh, toulhe*.

Sardine : *chardine*.

Sardine sèche : *pechote*.

Saumon : *saumon*.

Sole : *sole*.

Tanche : *tenque*.

Toque : barre qui sert à chasser le poisson des bords de la nasse et à l'étourdir. Voir aussi : tarrebus.

Tramail : *termelh*.

Truble : *arrape-tout*. Syn. : rape-tout.

Vairon : *arreboulhe*. Syn. : arriboulhe.

Vandoise : *aubourn*.

Verveux : *lassin*.

Vivier : *pesqué*.

GIBIER, GIBIER D'EAU ET CHASSE

Abroque : ensemble des pièces qui constituent le système d'attache des canards appelants.

Abrouca : attacher les appelants.

Affût : *oueyt*. Syn. : *arreoueyt*.

Bécasse : *becade*.

Bécasseau : *becadot*.

Bécassine : *escarre-béc*.

Bécassine sourde : *chourde*.

Caille : *calhe*.

Canard sauvage : *guît de lane*.

Chipeau : *guît dou nori*.

Colvert : *cap-bert*.

Garrot : *cap-neugue*.

Morillon : *agasséu*.

Pilet : *guît coude d'irounde*.

Siffleur : *guît chiulan*.

Souchet : *palot*.

Vingeon : *chiulan*.

Chasse : *casse*.

Chasser : *cassa*.

Chasseur : *cassayre*.

Chasseur de ramiers : *rouqueté*.

Installation destinée à chasser les palombes au fusil : *jouquet*.

Chasseur de palombes : *paloumayre*.

Cerf : *cérbi*.

Draine (espèce de grive de grande taille) : *tride*.

Filet de chasse : *hilat*.

Filet dit "araignée" (pour capturer les petits oiseaux, que l'on tend en travers des buissons et des haies) : *iragnoun*.

Gibier : *gibié*. Var. : *jubié*.

Grive : *tourt*.

Grive tia-tia : *tcharre*.

Lièvre : *lébe*. Le mot *lébe* s'applique au mâle et à la femelle, mais pour distinguer le bouquin de la hase, on dit " un lép " et " ûu' lébe ". Voir aussi lebrete.

Levraut : *lebraut*. Dim. : *lebrautchot*, *lebrautchoun*. Augm. : *lebrautchas*.

Vieux lièvre : *masclas*.

Surnom donné au lièvre : *peynude*.

Mérle : *mèrle*. Syn. : *mérrou*.

Merle femelle : *merlette* ou *merlesse*, *mérloouesse*

Jeune merle : *merlat*.

GIBIER, GIBIER D'EAU ET CHASSE

Moineau : *pachiroc*.

Oie bernache : *gouete*.

Outarde canepetière : *guît-petên*.

Palombe : *paloume*.

Jeune palombe : *paloumat*.

Palombes sédentaires : *paloumes agrilhades*.

Palombière : *palouméyre*. Cabane pour chasser la palombe, lieu où l'on chasse aux palombes, avec l'ensemble des dispositifs et aménagements qui s'y trouvent.

Appeau (oiseau vivant utilisé pour appeler ceux que le chasseur veut faire poser) : *apéu*.

Appelant de palombes sur le sol : *pioc*.

Appeau (leurre utilisé à la chasse aux palombes) : *cemét*.

Cemera : à la chasse aux palombes, c'est faire jouer les appeaux afin d'amener un vol à se poser.

Cemeréyre : plateau fait d'osier tressé sur lequel est posé et attaché l'appeau (cemét).

Pantière (filet de chasse) : *pante*.

Tirasse : corde pour déclencher un ressort à distance (chasse aux pantes).

Tirasser : *tirassa*.

Jouquet : chasse qui ne dispose que d'un petit jeu d'appeaux, pour tirer les palombes au fusil. Syn. : jouquiret.

Perdreau : *perligalh*.

Perdrix : *perlits*.

Piège : *pétge*.

Piège à trappe pour capturer les oiseaux : *matole*.

Atrapiot : piège à bécasses et bécassines composé d'une corde, d'où pendent des crins au-dessus de passages en creux ménagés dans une petite levée de terre élevée à cet effet.

Arrieste : autre type de piège à bécasse.

Collet : *sarre-cot*.

Ocigoule : ficelle garnie de lacets de cuir qu'on suspend près de terre. Var : aucigoule.

Sedrade : lacet, piège à oiseaux faits de crins ou soies tendus sur une ficelle près d'un appât (mûre, raisin, phytolacca). Rem. : Il existe aussi en gascon les termes *sedada* et *sedon* pour désigner un piège à oiseaux.

Lacet : *lignoun*.

Piégeur : *petjayre*.

Pigeon sauvage (ou petit ramier) : *rouquet*.

Place où l'on fait poser le gibier : *pausé*.

Sarcelle d'été : *ragasset*.

Sarcelle d'hiver : *biganoun*.

Tourterelle : *tourte*.

Tourtère : corne qui sert à appeler les tourterelles (tourtes).

Vanneau : *ouene*.

ACTIVITES PASTORALES

Abia : donner le départ, l'essor, le large au troupeau.

Abiade : 1° Départ, essor, action de s'en aller. 2° Le parcours habituel d'un troupeau de brebis, de chèvres, de vaches.

Amateur de sonnailles : *esquirouayre*. On dit aussi esquiroutayre et esquiroutchayre (Note de Félix Arnaud).

Bélier : *marri*. Dim. : marriot, marriat.

Jeune bélière : *tchouquet*.

Brebis : *aoulhe*. Syn. : oulhe, tchoque.

Brebis d'un an : *bacive*.

Brebis de trois ans : *tressole*. Syn. : bouchéyre.

Vieille brebis : *tchoque*. Syn. : rique. Augm.péj. : ricasse.

Brebis à l'engrais : *pelaye*.

Agneau : *agnét*.

Agneau d'un an : *peliv*.

Agneau châtré (vers l'âge de six mois) : *bistourn*.

Agneau mort : *escourjoun*.

Agnelle : *agnère*.

Mouton : *moutoun*.

Châtrer (les agneaux) : *bistourna*.

Mettre un préservatif aux béliers : *brega*.

Berger, -ère : *aulhé, -éyre*.

Bergerot : *aulherot*.

Berger, bergère gardant des brebis d'un an : *bacivé, -eyre*.

Bouc : *bouc*.

Bouc d'un an : *boucat*.

Chèvre : *crabe*.

Chevreau : *crabot*.

Chevreau châtré : *crestoun*.

Chevreau d'un an : *pitoc*. Syn. : piboc.

Chevreau mort : *escourjoun*.

Bouc, chèvre (de couleur noire) : *pagnou, -ole*.

Bouc, chèvre (de couleur blanche et noire) : *péytit, -ite*.

Chevrier : *crabé*.

Calabasse : *cuyoun*.

Couyala : *gîter*. L'usage de ce mot, bien que d'origine béarnaise, n'est pas réservé aux troupeaux hivernants.

Destchanca (se) : *retirer ses échasses*.

Échasse : *tchanque*.

Marcher avec des échasses : *tchanca (se-)*.

ACTIVITES PASTORALES

Empetrica : revêtir d'une peau. Empetrica un agnét per lou ha amassa [litt."revêtir d'une peau un agneau pour le faire adopter"]. Recouvrir cet agneau de la peau d'un autre agneau fraîchement tué (ou mort accidentellement) afin que la mère de celui-ci allaite le premier. Sans cette tromperie, la brebis n'accepterait pas de nourrir un agneau qui n'est pas le sien.

Enclos privatif dans la lande commune : *basta*.

Ensemble des sonnailles d'un troupeau : *herrelhe*.

Epilepsie (du bétail) : *oumbratge*.

Gantch : long bâton à crochet de bois qui sert à attraper les bêtes. Gahéri l'agnét dap lou gantch, J'attrapai l'agneau avec le croc. Syn. : On dit lou gagns et lou paugagns à Commensacq et à Sabres.

Garder le troupeau : *ouarda*.

Eviter le mélange des troupeaux : *bira de barrey*.

Hivernage : *ivérnatge*.

Incinération de la lande : *bluhe*.

Laine : *lan*.

Lan surje : de la laine en suint, c'est-à-dire brute, qui contient du suif.

Lavage de la laine : *lave-lan*. Lieu au bord de la Leyre, où l'on lave la laine après la tonte.

Ouarde : 1° Lieu où l'on garde les moutons. 2° Troupeau que l'on garde, lot de bêtes à garder. Syn. : *ouayte*.

Peau de brebis dans laquelle on enveloppe les enfants à la mamelle: *petricot*.

Pelisse (de peau de mouton) des bergers : *prisse*.

Pégulhé : chemin des troupeaux dans la lande.

Petralhe : le rebut d'un troupeau, mauvais bétail. Syn. : lou rôulé.

Sarroun : sac utilisé par les bergers pour porter leur manger (l'aminja) et leur travail (lou tech).

Sonnailles :

Sonnaille de grande taille : *truque*.

Sonnaille au son plus grave que la clare : *clarebasse*.

Sonnaille : *bascoulet, bouquelat, bourdales*.

Autres types de sonnailles : *clarine, clarinette, claquetot, matalin, mey-truc, truc, truque, picarde*.

Sonnaille de printemps : *cric*. Syn.: *tictic*

Grelot : *couscoulhe*. Syn *cric*, *tictic*

Collier à sonnaie de brebis ou chèvre : *canaulét*.

Ensemble des sonnailles : *herrelhe*.

Battant de sonnaie : *termére*.

Tondre les bêtes à laine : *biscarra*.

Tonte des bêtes à laine : *biscarre*.

Trafiquant de peaux (surtout de brebis et d'agneaux) : *petricayre*.

Transformer en fumier : *brusa*.

Troupeau de brebis : *aulhade*.



TERMES JURIDIQUES LIES AUX ACTIVITES AGRICOLES

Afiuat : tenancier d'un fief.

Bordier : *bourdilé, -éyre*. Syn. : méytadéy.

Brassier : *brassé*.

Champart (agrier) : *gréyre*.

Exporle (acte de renouvellement d'un bail à fief) : *esporle*.

Fermage : *aferme*.

Gasalhe : association, mise en commun du bétail, des ruches...

Habitans des bourgs : *lous bourcassins*.

Habitants des quartiers : *lous estremés*.

Laboureur : *tcharpe-terre*. Syn. : pique-talos, pique-tarrocs.

Métayer,-ère : *matayé, -éyre*.

"Perprise" : *perpresse*. Concession de terrain au profit d'un exploitant. C'était un droit qu'avait anciennement tout propriétaire d'augmenter sa propriété aux dépens des terres vacantes auxquelles il confinait. Vers Labouheyre, on ne se gênait pas pour s'approprier, sans formalités, de vastes étendues de lande : Jou que bau dinqu'aquí... Mes terres s'étendent jusque là. Syn. : perprene. Voir aussi : grapilhe.

Propriété, bien : *mayne*.

"Quête" : *queste*.

Rationnement des denrées (le temps du...) : *tape*.

S'associer : *gasalha*.

Tinel : *tinéu*.

Vacants (landes communales non concédées à un particulier) : *bacans*.

Voisin : *besin*.

Voisinage (statut de voisin) : *besiatge*.

TERMES TECHNIQUES LIES AUX ACTIVITES AGRICOLES

Abeille : *abelhe*. Voir aussi : ap.

Abeille mâle, faux bourdon : *bourot*.

Abeille émissaire : *curete*.

Cire : *cere*.

Marc de cire : *cerque*.

Couvain : *marpan*.

Essaim : *ichame*. Var : ichami.

Essaimage : *ichamiesoun*.

Gaufres de cire avec plus ou moins de miel que l'on presse pour extraire ce miel : *coumbre*. Syn. : coumbres.

Mettre un essaim dans la ruche : *encauna*.

Miel : *méu*.

Rayon de miel : *bresque*.

Se poser (en parlant d'un essaim) : *arrama*.

Soleil d'artifice d'un essaim : *bouylan*.

Récolte du miel : *tounesoun*.

Ruche d'abeilles : *caune*. Var. : caun. Syn. : bournac. Voir aussi : brî.

Rucher : *abelhé*.

Transvaser une ruche : *terbasa*. Syn. : ha ùu' terbase, terbuyta.

Acasala : préparer un terrain pour en faire un jardin.

Affourrager (donner le fourrage) : *estramia*.

Aiguillon (pour mener les bœufs) : *agulhe*.

Airée (l'aire couverte de gerbes) : *éyrade*.

Araire : *aray*.

Soc de l'araire : *bome*.

Araire (pour caler) : *caloun*.

Ajiua : appairer deux bœufs sous le joug pour les dresser. Syn. : ajouata.

Amalha : mettre en petits tas, avant de former les gerbes, les poignées de blé posées en travers du sillon au moment du sciage.

Amatouca : mettre le fumier en petits tas (matocs) à la surface des champs.

Amblatoun : anneau fixé au joug permettant le passage du timon de la charrette.

Ameubler la terre (en la piochant) : *estcharpica*.

Anaya : mettre le foin en andains. Syn. : ha nays.

Andain : *nay*.

Aplanir les billons d'un champ qu'on vient de moissonner : *estouria*. Var : estourja à Belin, Salles, Hostens. La forme estoubblia existe en d'autres lieux.

Aprada : transformer un terrain en prairie.

Bacatge : l'ensemble des vaches, le gros bétail.

Battage (dépiquage des céréales) : *batéyre*.

Batterie (réunion de gens travaillant sur une aire à battre) : *batéyre*.

Battre : *bate*. Voir aussi : bate lou loup.

Botteler (le foin). *emboutoula*. Syn. : amounla.

Boualhe : l'ensemble des bœufs et des vaches. Le boualhe qu'es de l'aut born de bourc, n'es pa mé a le bouaterî bielhe, Les bovins sont de l'autre côté du bourg [pour la foire], ils ne sont plus à la Bouaterie-Vieille.

Bœuf : *bœu*. Dim. : bœurot.

Caubet : nom donné au bœuf qui tire à gauche. Voir aussi Lauret.

Jouan : nom de bœuf.

Martin : nom de bœuf. Martin est toujours attelé à droite, et Jouan (ou Chouan) à gauche. Bé Martin ! Arré Chouan ! , commandement aux bœufs : Martin passe devant et à droite, tandis que Chouan s'arrête.

Bouvillon (jeune bœuf d'un an) : *anoulh*. Dim. : anoulhot.

Nourrisson de veau : *naurris*.

TERMES TECHNIQUES LIES AUX ACTIVITES AGRICOLES

Bouvier, -ère : *oué*, ouéyre.

Bûche : *escalh*. Dim. : escalhot.

Butter (chausser les plantes) : *atérra*.

Butter les céréales (opération qui se fait avec l'outil appelé caloun) : *cala*.

Butter les plantes potagères : *brusa*.

Chaintre (le bord du champ sur lequel tourne la charrue) : *capsaléyre*. On laboure une raie en travers des autres pour empêcher l'éboulement de la terre. Syn. : trauassane.

Chaume : *estout*. Syn. : garrestoure.

Charrette : *carete*. Voir aussi bros, ca.

Charger une charrette : *baga*.

Collier à sonnaile de vache : *canaule*.

Couper de la bruyère avec le dalh : *talha*.

Coupe-bruyère : *dalh*.

Coupeur de bruyère : *talhayre*.

Lieu de coupe de la bruyère : *talhedis*.

Défaire des sillons : *hureta*.

Desgassita : *oter les germes*.

Défoncer (crever) : *esdougá*.

Dégâts causés par des animaux aux cultures : *entoune*.

Déliier les bœufs (pendant une halte) : *dejunte*.

Désherber (dégazonner) : *desprada*.

Desmalha : défaire les tas de blé sur le champ, après la pluie, par exemple. C'est le contraire de amalha.

Desnaya : défaire les andains (nays), pour étendre le foin.

Dépouiller l'épi de maïs de son enveloppe (pelhoque) : *espelhouca*. Syn. : espourguilha.

Ecimer le maïs, couper le panache (le cabelhole) en vert : *descabelha*.

Ecosser les haricots : *escalha*.

Egrener (spécialement le maïs) : *desgrilha*. Syn. : esgrilha.

Empiler : *acussa*. Syn. : cusse.

Engerber : *engarba*.

Estabbla : mettre les bêtes à l'étable.

Estabblade : ce qu'on enlève de fumier d'une étable pour le porter sur le palhas.

Faner : *heneya*.

Faucheur : *dalhayre*.

Faucille : *haus*.

Faux : *dalhe*.

Battre la lame de la faux : *hargua*.

Ferrer un animal de trait : *herra*.

Fléau : *layét*. Syn. : hilét. Rem. ethn. : Les diverses parties sont : lou manouvau, lou capét, lou mayan, le caperine, lou cot, le boulhe.

Fléau (non encordé et goudronné) : *péyiti*. Syn. : hilét, layét.

Floraïson : *sensenatge*. Syn. : eslaürís, eslaürís, flourisoun.

Foin : *hen*.

Regain (deuxième coupe) : *arredalh* ; (troisième coupe) : *arrecoutoun*.

Fouir, creuser : *houtcha*.

Fouler (la vendange) : *hougni*. Syn. : houra.

Fourche (en bois, pour retourner la paille) : *biredeyre*. Syn. : burc.

Fourgonner (un four à pain) : *escarbourdia*.

Fourrage : *berdurau*. Voir aussi : estram.

Fumer la terre : *hema*.

Fumier : *héms*.

Fumier (qu'on balaie dans les fonds des volières, et aussi des bergeries) : *bruse*.

Fumure (action de fumer la terre) : *hemade*.

Gaver (les canards, les oies, les palombes) : *gourja*.

Gerbe : *garbe*. Voir aussi : pausé, pichouse.

Germe : *gassiet*. Syn. : gassitoun, leugue.

Gerbier : *garbé*. Voir aussi : garbéyre, cinquet, pauséu.

Germer : *gassita*.

Germer (pour le blé) : *tara*.

Glaneya : aller à la recherche des glands. Se dit des palombes.

Grain : *gran*.

Graine (pépin, semence) : *gra*. Var. : On dit grane dans le nord de la Lande (Salles, Le Barp, Hostens, etc.).

Grana : produire de la graine.

Grosse houe : *houssey*.

Hique : perche autour de laquelle on édifie la meule de paille.

Houdiatge : travail qui consiste à houi, fouir, terrasser.

Huret : sorte de charue.

Jachère : *bareyt*.

Javelle (fourrage fourni par le panis) : *gavére*.

Javelle de seigle scié posé dans le sillon : *pausé*.

Joug : *jiu*.

Jouata : mettre le joug (pour réunir deux animaux).

Jouate : 1° Sorte de joug. 2° le jouate dous bûs [lit. " la jouate des bœufs "]. Tortillon fait de brins d'osier ou de chêne et entouré d'étoffe rouge, qu'on met autour des cornes des bœufs et des vaches mis en vente.

Julhe : courroie de joug. Lanière de cuir avec laquelle le bouvier fixe le joug sur la tête de ses bœufs.

Junte : 1° Espace de temps pendant lequel on laboure ou on voyage sans dételier les bœufs. Demi journée d'une paire de bœufs, d'un attelage. 2° (terme de bouviers) Lieu où, dans les voyages de grands charrois, ils s'arrêtaient d'ordinaire et déjoignaient leurs bœufs, après une demi-journée de marche.

Labourage (action de labourer) : *bouyade*.

Labour (terre labourée) : *bouyade*.

Letesoun : saison, espace de temps pendant lequel les vaches restent à la lête, au " sable ".

Litière : *palhas*. Syn. : soustre.

Ensemble des éléments qui forment la litière des animaux : *tuyatge*.

L'action de faire la litière : *soustratge*.

Soustra : changer la litière dans un " parc ", dans une étable.

Mascouté : terrain réservé à la culture du mascot ou blat d'oulhe, petite pièce de seigle destiné à être mangé en herbe par les brebis, les bœufs et les vaches, qu'on sème deux ou trois semaines avant le reste de la terre.

Mascouté de payins : carré de 'panis'. (On le hache pour les bœufs, les vaches). Voir aussi roumenté.

Mettre en prairie : *prada*. Var. : pradeya.

Moisson : *segueyre*.

Moissonner : *sega*.

Moissonneur : *segayre*.

Outil pour moissonner le miel ou le panis : *pic*.

Paille : *palhe*.

Paille de millet : *palhole*.

Paille de 'panis' : *gavére*.

Débris de la paille de l'aire : *palhoun*.

Meule de paille : *palhé*. Syn. : bourgué.

Meule faite " dap lou palhoun ", c-à-d. avec les débris de la paille de l'aire : *palhoué*. Syn. : palhouéyre.

Paillée (gerbes disposées sur l'aire pour être battues) : *palhade*.

TERMES TECHNIQUES LIES AUX ACTIVITES AGRICOLES

Pacager : *pastenga*.

Palhat : pièce de grosse toile écrue étendue sur l'aire à battre.

Palhèyre : pièce de grosse toile écrue de forme carrée, qui sert au bouvier à emballer le foin nécessaire pour la nourriture de ses bœufs pendant un voyage.

Paître : *pèche*.

Pâturage : *pechen*. Syn. : *pastèn*.

Pohère : long cri lancé en frappant d'une main alternativement sur la gorge et sur la lèvre inférieure pour faire trembler la voix, ou simplement l'auca. Voir aussi : *pic-pohère*.

Ramer les légumes grimpants : *brusca*.

Rangée : *miade*.

Râteler : *grautchina*.

Râteler (la paille sur l'aire à battre) : *espalha*.

Rateler le foin : *bibala*.

Récolte : *recorde*. Syn. : *cluyte*, *sarque*.

Roumenté : pièce de terre cultivée en froment. Partie de champ ou de jardin où l'on fait du froment. Voir aussi : *roumentine*, *roumentiu*.

Sarcler : *prima*. Syn. : *sarcla*, *sarca*.

Sarcler (le blé) : *descousta*.

Sarcleuse : *sarclayre*.

Sécher (en parlant du foin et des autres fourrages) : *malha*.

Semaille, semaison : *semialhe*.

Semailles : *semieyres*. Syn. : *semiesoun*.

Semer : *semia*.

Terre nouvellement ensemencée : *semiade* (adj. substantivé).

Sorgho : *milheroque*.

Surface de champ recouverte par treize sillons ou encore douze : *malhe*. Voir aussi : *sesoun*.

Terrassier, faiseur de fossés (houtchayre) : *hamagnòu* et *hamagno*. N.B. : Certains prononcent (déforment ?) ce mot en *magnehòu*.

Troupeau : *ligot*. Dim. : *ligoutret*, *ligoutrot*. Augm. : *ligoutras*.

Vache : *baque*. Dim. : *bacote*.

Taureau : *taure*.

Taurillon : *brau*. Dim. : *brauisthot*, *brauot*.

Troupeau, généralement de vaches : *toque*.

Les vaches (collectif péjoratif) : *bacumi*.

Veau : *betét*. Dim. : *bétérot*.

Velle : *betére*.

Veau à la naissance : *menéu*. Syn. : *minoun*.

Génisse : *pegulhe*.

Mourane : nom de vache à pelage sombre.

Brete : vache bretonne, tachetée de blanc et de noir.

Vacher, -ère : *baqué, -eyre*. Dim. : *baqueyrot, -ote*.

Végéter : *estranqui*.

Véler : *bétéra*.

Vendange : *bregne*. Au sing. : le produit lui-même. Au pl. : le travail de la récolte.

ACTIVITES SYLVICOLES

Amadou (agaric des arbres) : *esque*.

Atelier de distillation de résine : *hourn de l'oli*. Syn. : ouliérye.

Barras : résine coagulée sur la care du pin, que l'on récolte en fin de saison. Voir aussi barrescot.

Barresca : racleur de la care du pin en automne pour faire tomber le barras, résine sèche. C'est la dernière amasse de la saison, au mois d'octobre.

Barresquit : raclette en fer utilisée pour récolter le barras.

Billon (de bois abattu) : *bilhoun*.

Billot de bois (sur lequel, dans le bûcher, on refend les bûches trop grosses) : *piquedey*.

Bûcher : *busqué*.

Bûcheron : *buscassé*.

Bûcheron abatteur : *toumbayre*.

Care : entaille pratiquée sur le tronc d'un pin pour permettre l'écoulement de la résine.

Care de la 1ère année : *bassoun*.

Ouvrir une care : *carebira*.

Charbon : *carbouon*.

Charbonnier : *carboué*.

Charbonnière : *carboueyre*.

Cime feuillue du pin : *pignat*.

Copeau : *esteré*.

Dernier débris d'un bûcher : *esterelh*.

Couarte : sorte de baquet servant à la récolte de la résine, et contenant un quart d'hectolitre. Syn. : escouarte.

Cœur du bois : *courau*.

Coulayre : ouvrier d'une distillerie de résine chargé de couler les brais issus de la distillation et d'en confectionner les pains de résine.

Coupe de bois : *cope*.

Coupe à blanc : *cope rase*.

Eclaircie : *esclarissatge*.

Crot : petit creux, petite fosse. En particulier la petite fosse creusée au pied du pin, dans laquelle s'écoulait la résine, au milieu du XIX^e siècle.

Crouta : faire le crot au pied d'un pin.

Distiller : *ha lous olis*.

Ecorce de pin (fragment d'...) : *petilhe*.

Enlever l'écorce des pins : *espourga*. Syn. : pourga, gema.

Entailler le pin : *pica*.

Esperac : échelle formée d'une perche dans laquelle sont plantées des chevilles. On l'utilise pour monter sur les pins, quand on veut les débarrasser du bois mort (desgarrahal), et aussi à la chasse aux palombes pour installer les appeaux.

Essence de térébenthine : *oli de geme*.

Fabricant de goudron : *boundrouayre*.

Forêt de pins : *pignada*. Voir aussi : pignòu, pignoulé, pignoulérye.

Forêt de pins des dunes : *mountagne*.

Forêt de pins (bois de pins adulte de la vieille forêt) : *ségue*.

Foualh : branchage dont on se sert pour éteindre le feu dans les incendies de forêt ou lorsqu'on fait des bluches.

Four à goudron : *hournat*. Syn. : hourn boundroué.

Four à poix : *hourn pegglé*.

Galip : mince copeau de bois résineux. Syn. moins employé de jumélé.

Galipot : les blocs de résine coagulée sur le tronc du pin, à la fin de l'été.

Garbaye : aiguilles de pin sèches tombées au sol.

Garbayé : meule de garbaye.

Garralh : branche de pin morte, sèche. Il s'agit de la partie inférieure du branchage des pins, qui constitue le menu bois des foyers pauvres.

Garralhéyre : longue perche, souvent faite de plusieurs barres fixées par les bouts les unes aux autres, et à l'extrémité de laquelle est emmanché un crochet pour abattre les garralhs.

Gemèle : fin copeau de bois que le gemmeur détache de la care du pin lorsqu'il la rafraîchit (pique) avec le haptchat. Var : jumélé.

ACTIVITES SYLVIQUES

Gemmeur : *gemé*. Syn. : pignadé.

Gemmeur occupé à "barrasquer" : *barrescayre*.

Goudron : *boundroun*. On prononce aussi en certains lieux : goundroun, gouytroun, bouytroun.

Goudronner : *boundroua*.

Graine de pin : *pignoun*.

Haptchot : sorte de hache utilisée par le résinier pour gemmer les pins.

Rasclet : haptchot étroit pour les 'cares' hautes

Incendie de forêt : *burle*.

Ligné : provision de bois que l'on rentrait chaque soir pour le lendemain.

Métier de siage : *mestéy*.

Motte de terre avec l'herbe qui couvre la gase : *gase*. Voir : hourn de gase (four à goudron rendu étanche par des mottes de gazon).

Palot : 1° Petite pelle pour recueillir la résine dans les anciens crots. 2° Outil convexe pour écorcer les billons.

Pièce de pin : *pignada*.

Pièce de jeunes pins : *pignon*. Syn. : pignolé, pignoléyre.

Pic pohère : cri particulier aux résiniers. C'était une sorte de tyrolienne obtenue en frappant avec la tranche de la main des coups alternés sur la gorge et sur la lèvre inférieure pour faire trembler la voix.

Pin : *pin*.

Pin gemmé à mort : *bire-au-tourn, birautourn*. Voir aussi : sarciat, -ade.

Petit pin : *pignasse*. Syn. : pignòu.

Grand pin : *may*. Syn. : pin moulau.

Cime feuillue du pin : *pignasse*

Pique : taille périodique des pins.

Piquedey, -eyre : qui peut être gemmé (pin), qui peut être coupé (-ée).

Pitéy : échelle des résiniers. Syn. : pité. Sorte d'échelle utilisée pour atteindre les cares situées en hauteur. Le mot tchanque, dans ce sens, est en usage vers le nord jusqu'à Parentis et Biscarrosse.

Poix : *peggle*.

Pomme de pin : *pigne*. Voir aussi : pigne-mêche.

Pourgue : travail du gemmeur qui consiste à écorcer le pin sur la longueur de la 'care' à la fin de l'hiver. Syn. : espourgue.

Pourguedey : outil de gemmeur qui sert à écorcer les pins. Syn. : espourguet.

Pousse-crampoun : outil de gemmeur.

Racloir à aiguiser : *pique-biséu*. Voir aussi : pique-hé, hargatge.

Récolte (spécialement de la résine) : *amasse*.

Réservoir à résine : *bârcou*. Var. : barque.

Résine : *geme*.

Résiner, exploiter les pins : *gema*. Voir aussi : piqua.

Gemmer les pins à mort : *sarcia*.

Résinier, gemmeur : *gemé*. Syn. : pignadé.

"Sarcle-à-peler" [outil pour écorcer les troncs des pins aux endroits où l'on ouvrira les cares] : *espourguet*. Syn. : pourguedey.

Scieur de long : *limoujin*. Limousin, ouvrier originaire du Limousin, qui venait s'employer dans la Lande, l'hiver, comme scieur de long. Voir aussi : arsegayre, aubergnat, liounès, litche.

Scieur en forêt travaillant avec une scie (scie actionnée avec une locomobile) : *machinayre*.

Spatule en bois pour remuer la térébenthine : *plane*.

Tede : bloc plus ou moins gros tiré de la partie résineuse d'un vieux pin. Ce fragment de bois pouvait servir de flambeau. Voir aussi : tedilhe.

Terrade : résine mêlée avec du sable.

Terragas : endroit où la terre a été brûlée, où il y a eu un four. C'est imbibé de goudron ou de gemme ou de térébenthine, ça s'enlève par gros morceaux, c'est dur comme de la pierre.

Trulhoun : récipient extérieur d'un four à goudron où vient tomber le goudron bouillant au sortir du four à gase ou du hournot.

Ver du pin : *escorc*.



OUVRAGES, FASCICULES ET RAPPORTS DE REFERENCE

- 001) BIDART, P. COLLOMB, G. **Pays aquitains** : Bordelais, Gascogne, Pays basque, Béarn, Bigorre. 1ère éd. Berger-Levrault, 1984.
- 002) C.A.U.E. DES LANDES. **L'airial landais**. C.A.U.E. des Landes, 2000.
- 003) C.A.U.E. DES LANDES, D.I.R.E.N. D'AQUITAINE. **Identification et évolution du paysage de l'airial landais** : analyse et propositions. 1995.
- 004) CAYLA, A. **Architecture traditionnelle paysanne de Guyenne et Gascogne**. Serg, 1977.
- 005) LOUBERGE, J. **La maison rurale dans les Landes**. Créer, 1982.
- 006) MUSEE D'AQUITAINE. **Félix Arnaud, 1844-1921, quarante ans d'images à travers la Grande Lande**. Musée d'Aquitaine, 1991.
- 007) SZEPERTYSKI, B. LALANNE, F. LAVIGNE, E. **Airiaux des Landes de Gascogne**. 2001. [Rapport d'étude réalisée sous la maîtrise d'ouvrage du P.N.R.L.G., coordonnée par sa mission Patrimoine culturel : 32 pages de texte et 42 pages d'illustrations. S'ajoutent : un volume d'annexes de 269 pages, comprenant bibliographie, glossaire, état des inventaires et repérages d'airiaux, sélection de fiches d'enquête et d'inventaire, extraits d'une monographie et sélection de documents historiques ; un CD-Rom rassemblant 891 documents iconographiques : cartes, plans et photographies de sites, de bâtiments, de détails de conception].
- 008) TOULGOUAT, P. **La maison de l'ancienne Lande**. Marrimpouey jeune, 1975.
- 009) TOULGOUAT, P. **La vie rurale dans l'ancienne Lande**. Marrimpouey jeune, 1975.
- 010) TOULGOUAT, P. **Journal d'un ethnologue**. L'Atelier des Brisants, 2001.

AUTRES OUVRAGE

- 011) ARNAUDIN, F. **Au temps des échasses**. F. Arnaud, 1928. [Publication posthume d'une sélection de 75 photographies, réalisée par Paul Dourthe, Pierre Méaleu, André Poudenx].
- 012) BALLAN, J. REY, G. **La région bazadaise : histoire, géographie**. Librairie D. Chabas, 1934.
- 013) BOCQUET, G et al. **Les mille visages de la campagne française**. Sélection du Reader's Digest, 1976.
- 014) BOUCHET, C. **Lugos, commune des Landes de Gascogne : deux siècles d'évolution économique et sociale**. Ed. Delbrel, [ca 1950].
- 015) C.A.U.E. DES LANDES ; WAGON, B. **Le littoral aquitain : paysage et architecture**. Délégation régionale à l'Architecture et à l'Environnement d'Aquitaine, 1986.
- 016) CAVAILLES, H. **La transhumance pyrénéenne et la circulation des troupeaux dans les plaines de Gascogne**. A. Colin, 1931.
- 017) CAVAILLES, H. **La vie pastorale et agricole dans les Pyrénées des Gaves de l'Adour et des Nestes : étude de géographie humaine**. A. Colin, 1931.
- 018) DANEY, C. **Dictionnaire de la lande française**. Loubatières, 1992.
- 019) E.D.F.-C.E.R.E.L., A.R.I.M. AQUITAINE, P.A.C.T. DES LANDES. **Le bâti ancien dans les Landes**. E.D.F., 1983. Coll. Connaissance de l'habitat traditionnel.
- 020) FREAL, J. **L'architecture paysanne en France : la maison**. Serg : Berger-Levrault, 1979.
- 021) GODBARGE, H. **L'habitation landaise**. C. Massin, 1926. [Collection de l'Art régional en France].
- 022) LUCAS-BEYER, L. **Der Waldbauer in den Landes der Gascogne : Haus, Arbeit und Familie**. Paul Evert Verlag, 1937-1939.
- 023) POLGE, H. **Matériaux traditionnels de couverture et de construction dans le sud-ouest de la France**. Imprimerie Coopérative du Sud-Ouest, [ca 1968].
- 024) REGLAT, J. **Jouanhau : le logis, la vie quotidienne, la vie économique d'une famille de paysans-proprétaires landais, sous l'Ancien Régime et la Révolution de 1789**. Association Martin, 1989.
- 025) SARGOS, J. **Landes : naissance du paysage**. L'Horizon chimérique, 1989.
- 026) SARGOS, J. et alii. **Félix Arnaud : imagier de la Grande-Lande**. Centre régional des Lettres d'Aquitaine : L'Horizon chimérique : Ultréa : P.N.R.L.G., 1993. [Sélection de 73 photographies].
- 027) SARGOS, J. **Histoire de la forêt landaise : du désert à l'âge d'or**. L'Horizon chimérique, 1998.
- 028) SARGOS, R. **Contribution à l'histoire du boisement des Landes de Gascogne**. Delmas, 1948.
- 029) SEGUY, J. **Atlas linguistique de la Gascogne. vol. I**. C.N.R.S., 1954. [volume consacré aux animaux sauvages, aux plantes et au folklore].
- 030) SEGUY, J. **Atlas linguistique de la Gascogne. vol. II**. C.N.R.S., 1967. [volume consacré à l'agriculture, aux véhicules et aux animaux domestiques].
- 031) SEGUY, J. **Atlas linguistique de la Gascogne. vol. III**. C.N.R.S., 1968. [volume consacré à l'humanité, à la maison, à l'espace, au temps et divers].
- 032) TIERCHANT, H. CHERRIER, B. VEILLETET, P. **Landes : de pierre, d'argile et de bois**. Aubéron, 1996.
- 033) TOULGOUAT, P. **Les Pays landais : photographies**. L'Atelier des Brisants, 2001.

ARTICLES DE PERIODIQUES

- 034) ANDRÉ, N. **Vers une reconnaissance de l'airial landais.** In Le Festin, février 1999, n°29, pp.38-43.
- 035) BONHEUR, G. **Restaurer une maison landaise sans trahir.** In Vieilles maisons françaises, n°98, pp. 68-69.
- 036) CHATAIGNIER, A. **Un circuit illustré : maison à auvent dans la Haute Lande.** In Maisons paysannes de France, 4è trimest 1990, n° 98, pp. 25-26.
- 037) CHATAIGNIER, A. MONTARRA, O. **L'airial de la Grande Lande.** In Maisons paysannes de France, 1995, n°115, pp. 22-24.
- 038) DARRIEULAT, Francis. **Les moulins à eau : une diversité étonnante.** In Vieilles maisons françaises, n°98, pp.66-67.
- 039) DAUREL, J. **Les aïrials, ces oasis du " désert landais ".** In Maisons côté sud. oct-nov. 2000, n° 66.
- 040) LARTIGUE, P. **L'architecture traditionnelle des Landes de Gascogne.** In Le Festin : maisons en Aquitaine. automne 1999, n° 31-32, pp. 20-27.
- 041) LENCLOS, J.-P. LENCLOS, D. **Les Landes.** In Les couleurs de la France : maisons et paysages. 1990, pp. 234-235.
- 042) LESCARRET, J.-P. **Parcs, bordes parours et bergers dans les Landes au temps de l'agro-pastoralisme.** In Bulletin de la Société de Borda. 2è trimest 1998, n° 449, pp. 139-142.
- 043) LESCARRET, J.-P. **L'évolution de l'habitat dans la Haute Lande.** In Bulletin de la Société de Borda. 2è trimest 1980, pp. 217-238.
- 044) MAISONS PAYSANNES DE FRANCE. **Restaurer ou construire une maison dans les Landes : Maisons paysannes de France vous recommande...** In Maisons paysannes de France : résidences secondaires, spécial Landes, mars-avril 1970, n°2 [nouvelle série], pp.19-20.
- 045) MENAUT, E. **La maison type de l'ancienne lande.** In Bulletin de la Société de Borda. 1939, pp. 7-19.
- 046) MONIOT, F. **" Marquèze ", le musée de plein air des Landes de Gascogne.** In Maisons paysannes de France : résidences secondaires, spécial Landes, mars-avril 1970, n°2 [nouvelle série], pp. 8-12.
- 047) MONIOT, F. **Les maisons landaises.** In Maisons paysannes de France : résidences secondaires, spécial Landes, mars-avril 1970, n°2 [nouvelle série], pp. 13-18.
- 048) MONIOT, F. **La maison dans l'airial.** In Vieilles maisons françaises : Aquitaine. avril 1992, n° 142.
- 049) NICOLAI, A. **Les maisons et châteaux d'Henri IV dans les Landes de Gascogne et d'Albret.** In Bulletin de la Société archéologique de Bordeaux. tome XIX, 1894, pp.73-167.
- 050) SAINT-MARC, P. de. **L'aménagement de la côte aquitaine et le Musée de plein air des Landes.** In Maisons paysannes de France : résidences secondaires, spécial Landes, mars-avril 1970, n°2 [nouvelle série], pp. 6-7.
- 051) SARGOS, J. **Faut-il décoloniser les Landes ?.** In Le Festin, juin 1998, n°26, pp.80-87.
- 052) SZEPERTYSKI, B. In GÉ, T. MIGEON, W. SZEPERTYSKI, B. **Géophysique externe, climat et environnement : l'élévation séculaire des berges antiques et médiévales de Bordeaux.** Etude géoarchéologique et dendrochronologique. In Comptes rendus de l'Académie des Sciences, Géoscience, tome 337-fasc. 3, février 2005, pp. 297-303.
- 053) TOULGOUAT, P. **La maison de la forêt.** In Vieilles maisons françaises, août 1983, n°98, pp. 54-59.
- 054) ZEBoulON, R. **La maison dans sa région : les Landes.** In Maisons et travaux. juillet-août 1981.

CONTRIBUTIONS A DES MONOGRAPHIES

- 055) AUBIN, G. **Salles à la fin de l'Ancien Régime : exploitation seigneuriale, structures foncières et société rurale.** In KLINGEBIEL, A. MARQUETTE, J.-B. La Grande-Lande, géographie historique. Presses universitaires de Bordeaux, 1995, pp. 9-40. [Actes du colloque du Teich, 19-20 octobre 1985].
- 056) COCULA-VAILLIERES, A.-M. **Permanence et changement : essai sur l'occupation du sol en Brassenx, du XVIème au XIXème siècle.** In KLINGEBIEL, A. MARQUETTE, J.-B. La Grande-Lande, histoire naturelle, géographie historique. C.N.R.S. : P.N.R.L.G., 1985, pp. 237-268. [Actes du colloque de Sabres, 27-29 novembre 1981].
- 057) DEMESURE, B. **Quelques réflexions sur l'origine des chênes de la Grande-Lande.** In FEDERATION HISTORIQUE DU SUD-OUEST. Les Landes entre tradition et écologie. Fédération historique du Sud-Ouest : Société de Borda : P.N.R.L.G., 1996, pp. 53-61. [Actes du XLVIIè congrès d'études régionales de la fédération historique du Sud-Ouest, tenu à Sabres, les 25 et 26 mars 1995].
- 058) FENIE, B. **Les substrats linguistiques dans les noms de paroisses de la Grande-Lande.** In KLINGEBIEL, A. MARQUETTE, J.-B. La Grande-Lande, histoire naturelle, géographie historique. C.N.R.S. : P.N.R.L.G., 1985, pp. 127-138. [Actes du colloque de Sabres, 27-29 novembre 1981].
- 059) FENIE, B. **Etude sur le boisement ancien de la Haute Lande à la lumière de la microtoponymie.** In KLINGEBIEL, A. MARQUETTE, J.-B. La Grande-Lande, géographie historique. Presses universitaires de Bordeaux, 1995, pp. 65-83. [Actes du colloque du Teich, 19-20 octobre 1985].
- 060) HAYS, D. **Réutilisation et réhabilitation de l'habitat landais traditionnel.** In KLINGEBIEL, A. MARQUETTE, J.-B. La Grande Lande, histoire naturelle, géographie historique. C.N.R.S. : P.N.R.L.G., 1985, pp. 439-445. [Actes du colloque de Sabres, 27-29 novembre 1981].
- 061) LABORIE, Y. **Labrit, château d'Albret. In Bilan scientifique.** Service Régional de l'Archéologie – D.R.A.C. d'Aquitaine, 1991-1995.
- 062) LABORIE, Y. **Le château d'Albret à Labrit.** In Pouvoir de la résidence, Résidences du pouvoir. [Actes du colloque de Pau, 3-4-5 octobre 2002].
- 063) LALANNE, F. **Paysages et habitat dans trois communes du sud Bazadais : XVIIè, XVIIIè, XIXè siècles.** In KLINGEBIEL, A. MARQUETTE, J.-B. La Grande Lande, géographie historique. Presses universitaires de Bordeaux, 1995, pp. 117-215. [Actes du colloque du Teich, 19-20 octobre 1985].
- 064) LALANNE, F. **Le mobilier de bois en Grande-Lande d'après des inventaires après décès de la fin du XVIIème siècle et de la première moitié du XVIIIème siècle.** In KLINGEBIEL, A. MARQUETTE, J.-B. La Grande-Lande, histoire naturelle, géographie historique. C.N.R.S. : P.N.R.L.G., 1985, pp. 331-334. [Actes du colloque de Sabres, 27-29 novembre 1981].
- 065) LE GARS, C. MENAULT, J. **Paysages ruraux, structures sociales et structures agraires à Vert, d'après le terrier de 1762.** In KLINGEBIEL, A. MARQUETTE, J.-B. La Grande-Lande, géographie historique. Presses universitaires de Bordeaux, 1995, pp. 41-64. [Actes du colloque du Teich, 19-20 octobre 1985].
- 066) LERAT, S. MENAULT J. **L'occupation du sol dans la Grande-Lande.** In KLINGEBIEL, A. MARQUETTE, J.-B. La Grande-Lande, histoire naturelle, géographie historique. C.N.R.S. : P.N.R.L.G., 1985, pp. 287-291. [Actes du colloque de Sabres, 27-29 novembre 1981].
- 067) LESCARET, J.-P. **Approche statistique et cartographique de l'économie de la Grande-Lande (partie landaise), durant la phase agro-pastorale.** In KLINGEBIEL, A. MARQUETTE, J.-B. La Grande-Lande, histoire naturelle, géographie historique. C.N.R.S. : P.N.R.L.G., 1985, pp. 293-304. [Actes du colloque de Sabres, 27-29 novembre 1981].
- 068) LETERME, E. **Etude ethnobotanique des espèces fruitières de la Grande-Lande et pomologie.** In KLINGEBIEL, A. MARQUETTE, J.-B. La Grande-Lande, histoire naturelle, géographie historique. C.N.R.S. : P.N.R.L.G., 1985, pp. 497-510. [Actes du colloque de Sabres, 27-29 novembre 1981].
- 069) LOUPES, P. **Le cadastre de Pissos et de Liposthey de 1672.** In KLINGEBIEL, A. MARQUETTE, J.-B. La Grande-Lande, histoire naturelle, géographie historique. C.N.R.S. : P.N.R.L.G., 1985, pp. 197-215. [Actes du colloque de Sabres, 27-29 novembre 1981].
- 070) MARQUETTE, J.-B. LABORIE, Y. **Le site féodal de Labrit : une découverte majeure pour l'histoire du peuplement de la Haute-Lande à l'époque médiévale.** In Travaux et colloques scientifiques, n°2. P.N.R.L.G., 1998, pp. 66-76.
- 071) PIJASSOU, R. **Structures foncières, société rurale et occupation du sol à Saint-Symphorien du XVIIIème siècle au milieu du XIX siècle.** In KLINGEBIEL, A. MARQUETTE, J.-B. La Grande-Lande, histoire naturelle, géographie historique. C.N.R.S. : P.N.R.L.G., 1985, pp. 269-286. [Actes du colloque de Sabres, 27-29 novembre 1981].
- 072) PINAUD, A. **L'occupation du sol dans la Grande-Lande au début du XIXème siècle.** In KLINGEBIEL, A. MARQUETTE, J.-B. La Grande-Lande, histoire naturelle, géographie historique. C.N.R.S. : P.N.R.L.G., 1985, pp. 305-314. [Actes du colloque de Sabres, 27-29 novembre 1981].
- 073) RAJCHENBACH, J.-P. **Les Lugues et le Haut-Ciron à la fin du XVIIème siècle : structure foncière et utilisation de l'espace.** In KLINGEBIEL, A. MARQUETTE, J.-B. La Grande-Lande, histoire naturelle, géographie historique. C.N.R.S. : P.N.R.L.G., 1985, pp. 217-236. [Actes du colloque de Sabres, 27-29 novembre 1981].
- 074) SZEPERTYSKI, B. et alii. **French regional oak chronologies spanning more than 1 000 years.** In Treerings, environment and humanity : proceeding of the international conference. Tucson-Arizona, 17-21 mai 1994, pp.821-833.



GUIDES

- 075) C.A.U.E. DE LA GIRONDE, CONSEIL GENERAL DE LA GIRONDE. **Le " lotissement-airial " : recommandations paysagères.** C.A.U.E. de la Gironde : Conseil général de la Gironde, 2000. [Guide issu de la mallette L'airial, projet contemporain].
- 076) C.A.U.E. DE LA GIRONDE, CONSEIL GENERAL DE LA GIRONDE. **L'herbier [de l'airial].** C.A.U.E. de la Gironde : Conseil général de la Gironde, 2000. [Guide issu de la mallette L'airial, projet contemporain].
- 077) ECOMUSEE DE LA GRANDE LANDE. **Marquèze : guide du visiteur.** P.N.R.L.G., 2000.
- 078) ECOMUSEE DE LA GRANDE-LANDE. **Guide du visiteur.** P.N.R.L.G., 1987.
- 079) PARC NATUREL REGIONAL DES LANDES DE GASCOGNE. **Ecomusée de Marquèze : exposition, guide du visiteur.** P.N.R.L.G., 1977.
- 080) PARC NATUREL REGIONAL DES LANDES DE GASCOGNE. **Ecomusée de la Grande-Lande : guide du visiteur.** P.N.R.L.G., 1984.

RAPPORTS, ETUDES, INVENTAIRES, THESES, MEMOIRES, TRAVAUX DIVERS

- 081) AQUITAINE FORET SERVICE. **Aménagement des airiaux ; premier volet : sensibilisation, étude et enquête ; résultats de l'inventaire des huit communes.** 1997. [Opération pilote sur le canton de Roquefort (Landes), 54 tableaux de synthèse ; pour l'inventaire, une fiche , un schéma, et une à deux photographies par site].
- 082) AQUITAINE FORET SERVICE. **Aménagement des airiaux ; premier volet : deuxième tranche d'inventaire.** Rapport final. 2000. [Opération pilote sur le canton de Roquefort (Landes), 16 tableaux de synthèse, 5 cartes communales d'ensemble ; pour l'inventaire, une fiche , un schéma, et une à deux photographies par site. 734 sites ont été inventoriés sur les communes de : Arue (90 sites), Bourriot-Bergonce (95 sites), Cachen (97 sites), Labastide d'Armagnac (40 sites), Lencouacq (80 sites), Maillas (56 sites), Rejons (72 sites), Roquefort (3 sites), Saint-Gor (78 sites), Saint-Justin (145 sites), Sarbazan (37 sites), Vielle-Soubiran (41 sites)].
- 083) AQUITAINE FORET SERVICE. **Aménagement des airiaux ; deuxième volet : travaux de restauration du végétal réalisés en 1998, 1999 et 2000.** 2000.
- 084) AXELROND, M et alii. **[Synthèse de l'étude du quartier de Daugnague à Pissos].** 1992. [Travail sur panneau d'exposition réalisé par un groupe d'élèves de l'Ecole d'Architecture de Bordeaux, sous la direction du P.N.R.L.G.].
- 085) BALLION, E. **Le logis de " Hourtan " dans son arial à Lartigue (33) : étude et mise en valeur d'un patrimoine rural.** 1998. [photographies et plans dans le corps de l'étude, auxquels s'ajoutent 12 plans encartés].
- 086) BALLION, E. **Le logis de Bernine dans son arial à Sauméjan (47) : étude et mise en valeur d'un patrimoine rural.** 2001. [photographies et plans dans le corps de l'étude, auxquels s'ajoutent 5 plans encartés].
- 087) BALOUP, C. et alii. **Mimizan, entre pins et plage, une dualité paysagère à réconcilier.** In D.D.E. DES LANDES ECOLE D'ARCHITECTURE ET DE PAYSAGE DE BORDEAUX. Paysages des Landes : identités en devenir. [2001]. [3ème partie du livret de l'exposition : dessins, plans, coupes, photographies].
- 088) BAUDET, J.-P. et alii. **[Synthèse de l'étude du quartier de Naudon à Sore].** [1992]. [Travail sur panneaux d'exposition, réalisé par un groupe d'élèves de l'Ecole d'Architecture de Bordeaux, sous la direction du P.N.R.L.G.].
- 089) BAUDOT, S. FAINQUE, R. FALAISE, F. **Morcenx et Arjuzanx : un site en quête d'identité.** In D.D.E. DES LANDES ECOLE D'ARCHITECTURE ET DE PAYSAGE DE BORDEAUX. Paysages des Landes : identités en devenir. [2001]. [2ème partie du livret de l'exposition : dessins, plans, coupes, photographies].
- 090) BERGESE, B. **Le bonheur est dans l'airial.** 2002. [Mémoire de stage effectué au sein du P.N.R.L.G., sous la direction de M. François Lalanne].
- 091) BERGESE, B. **L'Atelier Patrimoine : restaurer, sauvegarder, former.** 2003. [Mémoire de stage effectué au sein du P.N.R.L.G., sous la direction de M. François Lalanne ; 4 planches de photographies des chantiers, tableaux récapitulatifs d'une enquête, cartes].
- 092) BERNARD, A. BRUGERON, M. RAUSCH, J. **Les Hautes Landes, un pays cadencé, une diversité menacée.** In D.D.E. DES LANDES ECOLE D'ARCHITECTURE ET DE PAYSAGE DE BORDEAUX. Paysages des Landes : identités en devenir. [2001]. [1ère partie du livret de l'exposition : dessins, plans, coupes, photographies].
- 093) BLEUNVEN, O. **Les peuplements de feuillus anciens dans les Landes de Gascogne.** 2002. [Mémoire de stage effectué au sein du P.N.R.L.G., sous l'égide de la mission Patrimoine naturel ; 19 photographies prises par l'auteur, intégrées dans le texte ; extraits de cartes et plans].
- 094) BOISSEAU, C. **Inventaire des immeubles de quatre communes landaises :** Commensacq, Labouheyre, Lûe, Ychoux. 1997. [Travail de stage effectué au sein du P.N.R.L.G., sous la direction de M. François Lalanne ; 22 sites étudiés : fiches, schémas, plans, 35 photographies].
- 095) BOYAU, J. **[Description du patrimoine architectural et paysager de la commune de Brocas].** [1998]. [Etude réalisée sous l'égide du S.D.A.P. des Landes].
- 096) CASTETS, O. **La route des airiaux : Bordeaux /Mont-de-Marsan par Sore.** [1995]. [Travail réalisé au sein du P.N.R.L.G., sous la direction de M. François Lalanne ; 50 sites repérés sur les communes de Brocas, Labrit, Luxey, Sore, Saint-Symphorien, Louchats, le long de la D. 651, la D.43 (40), de la D. 220, la D. 3, la D. 115 (33) ; photocopies de plans cadastraux ; 65 photographies].

RAPPORTS, ETUDES, INVENTAIRES, THESES, MEMOIRES, TRAVAUX DIVERS

- 097) CASTETS, O. **En route vers Marquèze**. [1995]. [Travail réalisé au sein du P.N.R.L.G., sous la direction de M. François Lalanne ; 52 sites repérés sur les communes de Garein, Sabres, Trensacq, Pissos, Moustey, Saugnacq-et-Muret, Belin-Beliet, Salles, Le-Barp, le long de la R.N. 134 ; photocopies de plans cadastraux ; 87 photographies].
- 098) C.A.U.E. DES LANDES, P.N.R.L.G. **De l'habitat traditionnel à l'habitat contemporain dans les Landes**. 29 juin 1984.
- 099) C.A.U.E. DES LANDES. **Colloque arial, reconquérir un paysage : actes**. 1999. [Actes du colloque tenu à Morcenx, les 10 et 11 septembre 1998].
- 100) C.A.U.E. DES LANDES. **Etude préliminaire, quartier landais du " Point du jour ", Labrit (40) : expérience de prise en compte du concept d'airial dans l'amélioration du paysage d'un lotissement ; rapport d'étape n° 4**. février 2000.
- 101) CAZAUX, S. **Liste des immeubles bâtis des communes du Parc [naturel régional des Landes de Gascogne] photographiés par Félix Arnaud, établie d'après le répertoire de ses clichés**. [1984].
- 102) D.D.A.F. DE LA GIRONDE. **Rénovation de l'airial de la chapelle Saint-Raphaël : hameau natal de l'archevêque de Pey-Berland [sur la commune d'Avensan]**. fév. 1996.
- 103) D.D.A.F. DE LA GIRONDE, ASSOCIATION DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET RURAL. **Rénovation d'airials, programme 1996**. mai 1996.
- 104) ECOLE D'ARCHITECTURE DE BORDEAUX. **[Synthèse de l'étude du quartier de Boutox à Belin-Beliet]**. [1992]. [Travail sur panneaux d'exposition réalisé par un groupe d'élèves de l'Ecole d'Architecture de Bordeaux, sous la direction du P.N.R.L.G.].
- 105) ECOLE D'ARCHITECTURE DE BORDEAUX. **[Synthèse de l'étude du quartier de Naudon à Sore]**. [1993]. [Travail sur panneaux d'exposition, réalisé par un groupe d'élèves de l'Ecole d'Architecture de Bordeaux, sous la direction du P.N.R.L.G.].
- 106) ECOLE D'ARCHITECTURE DE BORDEAUX. **[Synthèse de l'étude du quartier de Daugnague à Pissos]**. 1993. [Travail sur panneaux d'exposition réalisé par un groupe d'élèves de l'Ecole d'Architecture de Bordeaux, sous la direction du P.N.R.L.G.].
- 107) ECOLE D'ARCHITECTURE DE BORDEAUX. **[Synthèse de l'étude du quartier de Daugnague à Pissos]**. [s.d.]. [Travail sur panneaux d'exposition réalisé par un groupe d'élèves de l'Ecole d'Architecture de Bordeaux, sous la direction du P.N.R.L.G.].
- 108) FENIE, B. **Toponymie de la Grande-Lande et microtoponymie du canton de Pissos**. Mars 1984. [Thèse de doctorat de 3ème cycle, sous la direction de M. R. Blondin, soutenue auprès de l'université de Bordeaux III].
- 109) FRAY, LAFITTE, DARRIEULAT. **Les moulins dans les Landes**. C.D.D.P. des Landes, 1981.
- 110) GIGNAT, L. **Typologie des airiaux médocains : étude préliminaire, commune de Sainte-Hélène-de-la-Lande**. 1997. [Mémoire de stage réalisé sous la direction de M. Vincent Baillères, conseiller forestier au sein de l'Association de Développement agricole et rural des Landes médocaines, D.D.A.F. de la Gironde].
- 111) GIGNAT, L. **[Pré-inventaire des airiaux de la commune de Sainte-Hélène-de-la-Lande]**. 1997. [Travail de stage réalisé sous la direction de M. Vincent Baillères, conseiller forestier au sein de l'Association de Développement agricole et rural des Landes médocaines, D.D.A.F. de la Gironde ; 52 sites étudiés : fiches, schémas, 53 photographies].
- 112) GOULAZE, H. **[Pré-inventaire des airiaux de la commune de Magescq]**. 1997. [Travail réalisé au sein du P.N.R.L.G., sous la direction de M. François Lalanne. 54 sites étudiés : fiches, plans, répertoire photographique de 286 clichés].
- 113) LALANNE, François. **Etude sur les immeubles et les meubles de quatre communes landaises : Escource, Labouheyre, Lûe, Ychoux**. 1969. [51 sites étudiés]
- 114) LALANNE, François. **Répertoire des clichés de Félix Arnaud**. nov. 1983.
- 115) LALANNE, François. **[Airiaux de Garein]**. [ca 1995]. [43 sites étudiés. Notes, cartes, répertoire photographique [photocopies de 76 clichés]].
- 116) LALANNE, François. **[Carte de la trame du paysage des communes de Saint-Symphorien, Saint-Léger-de-Balson, Le-Tuzan en 1842, établie d'après le cadastre napoléonien]**. [ca 1990].

RAPPORTS, ETUDES, INVENTAIRES, THESES, MEMOIRES, TRAVAUX DIVERS

- 117) LALANNE, François. [Carte de la trame des propriétés des communes de Saint-Symphorien, Saint-Léger-de-Balson, le-Tuzan en 1842, établie d'après le cadastre napoléonien]. [ca 1990].
- 118) LALANNE, F. BOULARD, C. [Etude du quartier de Jouanhau à Saint-Symphorien]. [s.d.]. [Notes, photocopies d'articles, de photographies, de plans, d'extraits de matrice cadastrale].
- 119) LALANNE, M. OLMOS, M.C. "Gillet-La Cherre" : habitat traditionnel et structure économique d'un quartier landais. Travail d'étude de 1er cycle de l'Ecole d'Architecture de Bordeaux, 1974.
- 120) LALANNE, M. OLMOS, M.C. Habitat traditionnel en Pays de Born. Travail d'étude de 2è cycle de l'Ecole d'Architecture de Bordeaux, 1976.
- 121) MAURY, V. PLESSIER, M. RUPH, C. De Léon à Moliets, des paysages entre nature et tourisme. In D.D.E. DES LANDES ECOLE D'ARCHITECTURE ET DE PAYSAGE DE BORDEAUX. Paysages des Landes : identités en devenir. [2001]. [4ème partie du livret de l'exposition : dessins, plans, coupes, photographies].
- 122) MORA, P. Pour une utilisation du bois : l'exemple des airiaux des Landes de Gascogne. 2002. [Mémoire de stage, effectué au sein du P.N.R.L.G., sous la direction de M. François Lalanne ; 19 schémas, 3 cartes, 1 plan de site, photographies].
- 123) OLMOS, M.C. Tourisme et habitat rural à Parentis. Travail d'étude de 3è cycle de l'Ecole d'Architecture de Bordeaux, 1979.
- 124) PAYS D'ALBRET RECHERCHE LIAISON ENVIRONNEMENT. Inventaire du patrimoine rural non classé en Pays d'Albret. novembre 1992. [Inventaire réalisé à la demande de la D.R.A.C. d'Aquitaine, par cette association].
- 125) P.N.R.L.G., A.I.R.I.A.L. Bilan de l'action 2.3.1 " Créer un fonds de sauvegarde du patrimoine bâti de caractère " : première phase, 1995-1997. juillet 1998.
- 126) P.N.R.L.G., A.I.R.I.A.L. Projet Leader II Haute Lande : deuxième phase, 1998-1999. sept. 1997. Leader Haute Lande.
- 127) P.N.R.L.G., ARIAL S.A. Aerial du Muret : guide de gestion. janvier 1995. [Etude sur la composante végétale de l'airial et son entretien, illustrée par des photographies, un plan].
- 128) P.N.R.L.G., ARIAL S.A. Aerial de Lapios à Belin-Beliet : guide de gestion. novembre 1995. [Etude sur la composante végétale de l'airial et son entretien, illustrée par des photographies, un plan].
- 129) P.N.R.L.G., ARIAL S.A. Aerial du Taston - Solférino. juin 1996. [Etude sur la composante végétale de l'airial et son entretien, illustrée par des photographies, un plan, un dessin].
- 130) P.N.R.L.G., D.I.R.E.N., BKM. Diagnostic du territoire du Parc naturel régional des Landes de Gascogne. déc. 1998.
- 131) S.D.A.P. DES LANDES. Description du patrimoine architectural et paysager [de la commune considérée]. [ca 1985]. [Descriptif architectural communal annexé au P.O.S., au sein du " Porter à connaissance : annexe 1 ". Ces descriptifs architecturaux concernent 32 communes du département des Landes à savoir : Bougue, Castets, Escource, Garein, Gastes, Geloux, Gourbera, Herm, Laglorieuse, Léon, Lue, Magescq, Mazerolles, Messanges, Mimizan, Moliets-et-Mâa, Onesse-Laharie, Ousse-Suzan, Parentis-en-Born, Pissos, Saint-Geours-de-Maremne, Saint-Justin, Saint-Perdon, Saint-Vincent-de-Paul, Solférino, Soorts-Hossegor, Souprosse, Soustons, Uchaq-et-Parentis, Uza, Vielle-Saint-Girons, Vielle-Soubiran].
- 132) S.D.A.P. DES LANDES. Recommandations architecturales pour travaux de restauration et constructions neuves situées dans un airial landais. [s. d.]. [" Porter à connaissance : annexe 4 ", annexé aux P.O.S.].
- 133) S.D.A.P. DES LANDES. Aerial de Lampon (Uza) : analyse et recommandation. [ca 1995]. [analyse typologique des bâtiments de l'airial].
- 134) SZEPTYSKI, B. Datations en dendrochronologie : logis de Bernine, commune de Sauméjan. Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et CŒuvres d'art, 2000.
- 135) SZEPTYSKI, B. Datations en dendrochronologie : maison de Hourtan, commune de Lartigue. Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et CŒuvres d'art, 2000.
- 136) SZEPTYSKI, B. Datations en dendrochronologie : maison de Mathiou, commune de Soustons. Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et CŒuvres d'art, 2000.
- 137) SZEPTYSKI, B. Datations en dendrochronologie : maison, grange et parc du Thio, commune de Soustons. Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et CŒuvres d'art, 2000.
- 138) SZEPTYSKI, B. Datations en dendrochronologie : maisons Malichecq, Lamarque et Jeanboué, quartier de Guirautte, commune de Sabres [1ère phase]. Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et CŒuvres d'art, 2001.
- 139) SZEPTYSKI, B. Datations en dendrochronologie : église, commune d'Argelouse. Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et CŒuvres d'art, 2001.

RAPPORTS, ETUDES, INVENTAIRES, THESES, MEMOIRES, TRAVAUX DIVERS

- 140) SZEPERTYSKI, B. **Datations en dendrochronologie : maisons de Marquèze et du Mineur, quartier de Marquèze, commune de Sabres.** Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et Œuvres d'art, 2001.
- 141) SZEPERTYSKI, B. **Datations en dendrochronologie : maison " Matha ", quartier de Gilles, commune de Luxey.** Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et Œuvres d'art, 2001.
- 142) SZEPERTYSKI, B. **Datations en dendrochronologie : moulin du Roy, commune de Labrit.** Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et Œuvres d'art, 2001.
- 143) SZEPERTYSKI, B. **Datations en dendrochronologie : maison de Laourens, commune de Luglon.** Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et Œuvres d'art, 2001.
- 144) SZEPERTYSKI, B. **Datations en dendrochronologie : maison de Bielle, commune de Soorts-Hossegor.** Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et Œuvres d'art, 2002.
- 145) SZEPERTYSKI, B. **Datations en dendrochronologie : maison de Moucheruc, commune de Sore.** Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et Œuvres d'art, 2003.
- 146) SZEPERTYSKI, B. **Datations en dendrochronologie : maison de Saugagnon, commune de Captieux.** Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et Œuvres d'art, 2003.
- 147) SZEPERTYSKI, B. **Datations en dendrochronologie : maison de Bouic, commune de Pindères.** Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et Œuvres d'art, 2003.
- 148) SZEPERTYSKI, B. **Datations en dendrochronologie :bergerie courbe de Grand Cap-de-Bos, commune de Goulade [1ère phase].** Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et Œuvres d'art, 2003.
- 149) SZEPERTYSKI, B. **Datations en dendrochronologie : quatre maisons du bourg, commune de Labastide-d'Armagnac.** Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et Œuvres d'art, 2004.
- 150) SZEPERTYSKI, B. **Datations en dendrochronologie : maisons Malichecq, Lamarque et Jeanboué, quartier de Guirautte, commune de Sabres [2ème phase].** Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et Œuvres d'art, 2004.
- 151) SZEPERTYSKI, B. **Datations en dendrochronologie :bergerie courbe de Grand Cap-de-Bos, commune de Goulade [2ème phase].** Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et Œuvres d'art, 2005.
- 152) SZEPERTYSKI, B. **Datations en dendrochronologie : chapelle de Mâa, commune de Moliets-et-Mâa.** Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et Œuvres d'art, 2005.
- 153) SZEPERTYSKI, B. **Datations en dendrochronologie : maison et grange de Laourens, commune de Soustons.** Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et Œuvres d'art, 2005.
- 154) SZEPERTYSKI, B. **Datations en dendrochronologie : maison de Grué, commune de Labrit.** Laboratoire d'Analyses et d'Expertises en Archéologie et Œuvres d'art, 2005.
- 155) TOULGOUAT, P. **Documents pour l'étude de l'architecture landaise traditionnelle : enquête sur les maisons dites des Anglais. vol. I.** Centre de documentation d'ethnographie d'Aquitaine, Musée d'Aquitaine, 1970.
- 156) TOULGOUAT, P. **Documents pour l'étude de l'architecture landaise traditionnelle : la borde landaise. vol. II.** Centre de documentation d'ethnographie d'Aquitaine, Musée d'Aquitaine, 1969.
- 157) TOULGOUAT, P. **Documents pour l'étude de l'architecture landaise traditionnelle : le parc. vol. III.** Centre de documentation d'ethnographie d'Aquitaine, Musée d'Aquitaine, 1969.
- 158) TOULGOUAT, P. **Documents pour l'étude de l'architecture landaise traditionnelle : la bergerie courbe ou borde en demi-cercle. vol. IV.** Centre de documentation d'ethnographie d'Aquitaine, Musée d'Aquitaine, 1970.
- 159) TOULGOUAT, P. **Documents pour l'architecture landaise traditionnelle : les fermes courbes d'Espagne, Laciana, province de Leon. vol V.** Centre de documentation d'ethnographie d'Aquitaine, Musée d'Aquitaine, 1971.
- 160) TOULGOUAT, P. **Mode de vie agro-sylvo-pastoral.** 1973. [Notes tapuscrites].
- 161) TOURNIER-ARDILOUSE, I. CONVERT, J. **Granges et hangars dans les Landes, pour une architecture agricole.** T.P.F.E., Ecole d'architecture de Bordeaux, 1983. 5 vol.
- 162) VASSEUR, F. **Vie et mort des airiaux et quartiers grand-landais : étude ethnobotanique et ethnozoologique.** 1977. [travail réalisé sous la direction du PNRIG-Ecomusée de Marquèze, de l'Institut international d'ethnoscience, à Paris].

OUVRAGES, BROCHURES

- 163) AGUESSEAU, H. (d'). *Instruction pour servir aux brûleurs de goldrons, avec l'arrêt du conseil de sa majesté, portant injonction aux ouvriers de suivre et exécuter les règlements et statuts pour la manufacture royale des goldrons de France*. Chez Pierre Brun, 1749. [ADG : C 3671].
- 164) AMANN, A.-H et alii. *Le Second Empire, essor des Landes : 1852-1870*. Lacoste, 1980. Catalogue de l'exposition tenue au Donjon Lacataye, Mont-de-Marsan, décembre 1980-février 1981.
- 165) ARNAUDIN, F. *Choses de l'ancienne Grande-Lande. Première série*. Mollat : P. Lambert : Champion, [1919].
- 166) ARNAUDIN, F. *Choses de l'ancienne Grande-Lande : la baronnie de Labouheyre*. Deuxième série. 1923. [Textes posthumes réunis, corrigés et présentés par Elie Menaut].
- 167) ARNAUDIN, F. *Contes populaires de la Grande Lande*. Ed. Confluences ; PNRLG, 1994. [Œuvres complètes, tome I].
- 168) ARNAUDIN, F. *Proverbes de la Grande Lande*. Ed. Confluences ; PNRLG, 1996. [Œuvres complètes, tome II].
- 169) ARNAUDIN, F. *Chants populaires de la Grande Lande, volume 1*. Ed. Confluences ; PNRLG, 1995. [Œuvres complètes, tome III].
- 170) ARNAUDIN, F. *Chants populaires de la Grande Lande, volume 2*. Ed. Confluences ; PNRLG, 1997. [Œuvres complètes, tome IV].
- 171) ARNAUDIN, F. *Correspondance*. Ed. Confluences ; PNRLG, 1999. [Œuvres complètes, tome V].
- 172) ARNAUDIN, F. *Dictionnaire de la Grande Lande, volume 1*. Ed. Confluences ; PNRLG, 2001. [Œuvres complètes, tome VI].
- 173) ARNAUDIN, F. *Dictionnaire de la Grande-Lande, volume 2*. Ed. Confluences ; PNRLG, 2001. [Œuvres complètes, tome VII].
- 174) ARNAUDIN, F. *Journal et choses de l'ancienne Lande*. Ed. Confluences ; PNRLG, 2003. [Œuvres complètes, tome VIII].
- 175) AUFAN, R. ESPEUT, M. SOMMER, L. *Marais et forêts des bords du lac de Cazaux : guide-itinéraire des sentiers et de l'exposition*. [s. n.], [ca 1985].
- 176) AUFAN, R. THIERRY, F. *Histoire des produits résineux landais (goudrons, poix et brays gras depuis l'Antiquité, en Buch, Born et Marensin)*. Société historique et archéologique d'Arcachon et du pays de Buch, 1990.
- 177) BAUREIN, J. (abbé). *Variétés bordelaises ou essai historiques et critique sur la topographie ancienne et moderne du diocèse de Bordeaux*. Frères Labottière, 1784-1786. 6 vol.
- 178) BILLAUDEL, J.-B. *Les Landes en mil huit cent vingt six, ou Esquisse d'un plan général d'amélioration des Landes de Bordeaux*. Brossier, 1826.
- 179) BOITEL, A. *Mise en valeur des terres pauvres par le pin maritime*. 2ème éd. Librairie Victor Masson, 1857.
- 180) BOUDON DE SAINT-AMANS, Jean-Florimond. *Voyage agricole, botanique et pittoresque dans une partie des Landes de Lot-et-Garonne, et de celles de la Gironde*. Prosper Naubel, 1811. [3 gravures hors texte].
- 181) CABANNES, G. *Galerie des Landais*. D. Chabas : J. Lacoste, 1930-1945. [7 volumes].
- 182) CARDAILLAC, X. et alii. *Sud-Ouest : Béarn - Pays Basque - Côte d'Argent - Gascogne*. D. Chabas, [ca 1930].
- 183) CHABAS, D. *Paysages des Landes*. D. Chabas, 1975.
- 184) CHABAS, D. *Gens des Landes*. D. Chabas, 1976.
- 185) CHABAS, D. *Les Landes d'hier et d'aujourd'hui*. D. Chabas, 1980.

OUVRAGES, BROCHURES

- 186) DEPARTEMENT DES LANDES. Procès verbal des délibérations prises par le Conseil général - Sessions de 1848 à 1850. Delaroy, [4 volumes].
- 187) DARRIEUX. Tableau analytique des entreprises faites sur les Landes de Bordeaux et résumé des divers traités, mémoires et rapports dont ces terres incultes ont été le sujet. H. Faye, 1849.
- 188) DAUGE, C. Le mariage et la famille en Gascogne d'après les proverbes et les chansons. A. Picard : Féret et fils, 1916.
- 189) DEMOUNEM, R. LÉGIGAN, P. [concep. et coord.]. Les Landes et l'homme : évolution naturelle et évolution dirigée des Landes de Gascogne. Centre d'animation du Graoux : PNRIG : Conseil régional d'Aquitaine : Délégation régionale l'Architecture et à l'Environnement d'Aquitaine : commune de Belin-Beliet : Institut de Recherche sur l'Enseignement de la Géologie et de la Biologie, 1988.
- 190) DESBIEY, G. Mémoire sur la meilleure manière de tirer parti des landes de Bordeaux, quant à la culture et à la population, qui a remporté le prix en 1776, au jugement de l'Académie des Belles-Lettres, Sciences et Arts de Bordeaux. Chez Michel Racle, 1776.
- 191) DESCHAMPS, C. Des travaux à faire pour l'assainissement et la culture des Landes de Gascogne, et des canaux de jonction de l'Adour à la Garonne. Carillan-Goeury, 1832.
- 192) LARRIEU, B [concep. et coord.]. Le Bassin d'Arcachon et la Grande Lande. CLEM / AHB CLEM, 1998. [Collection " Léo Drouyn - Les Albums de dessins ", volume 3].
- 193) ENJALBERT, H. Les pays aquitains : le modelé et les sols. Imprimerie Bière, 1960.
- 194) GAILLARD, A. (abbé). Deux paroisses de l'ancien temps (Belin, Beliet). M. Forgeot, 1909.
- 195) GAILLARD, A. (abbé). Gens et choses d'autrefois. A. Michel, 1912.
- 196) GAILLARD, A. (abbé). La baronnie de Saint-Magne, d'après des documents inédits. M. Forgeot, 1911. [2 volumes].
- 197) GALARD, G. (de) Géraud, E. Recueil de divers costumes des habitants de Bordeaux et des environs dessinés d'après nature par M.-G. de Galard et précédés de notices rédigées par M.-E. Géraud. Lavigne, 1818. [33 planches].
- 198) GALARD, G. (de). Album bordelais ou Caprices. 1823.
- 199) GALARD, G. Album départemental. 1829. [61 planches lithographiées, exécutées par Légé].
- 200) GOT, A. Visages de la Gironde : livre de lectures du pays girondin. Ed. Delmas, 1934.
- 201) GRASSET DE SAINT-SAUVEUR, J. Les Landes de Bordeaux : mœurs et usages de leurs habitants. Ed. Ulteira, 1988.
- 202) GUERIN, U. Monographie d'une famille de paysan-résinier de Lévigacq (Landes). Bureaux de la Réforme sociale, 1881. [Tome V des " Ouvriers des Deux Mondes "].
- 203) GUIBERT, Comte J. A. (de). Voyages de Guibert dans diverses parties de la France et en Suisse, faits en 1775, 1778, 1784, 1785. Hautel, 1806.
- 204) HAUSSEZ, Baron (d'). Etudes administratives sur les Landes, ou collection de mémoires et d'écrits relatifs à la contrée renfermée entre la Garonne et l'Adour (textes de 1818 à 1825). Chez Gassiot, 1826.
- 205) HUGO, Abel. France pittoresque, ou description pittoresque, topographique et statistique des départements et colonies de France. Dellogé, 1835.
- 206) LACOSTE, P.-J. Marché et commerce des produits résineux du XV^{ème} siècle à 1939. Delmas, 1943.
- 207) LAMOIGNON DE COURSON. Mémoire sur la généralité de Guyenne. 1715. [le manuscrit est conservé à la bibliothèque municipale de Bordeaux, cote : manuscrit 734 ; la version imprimée est conservée aux Archives nationales, cote : MM 989].
- 208) LALANNE, F. [concep.]. Récits et contes populaires de Gascogne, 2. Gallimard, 1979.
- 209) LARREILLET, D. Quelques idées sur l'amélioration dont on croit les Landes susceptibles. Leclercq, 1836.
- 210) LÉSHAURIS, P. Ceux de Lagraulet. Eché éditeur, 1984.
- 211) Le Littoral gascon et son arrière-pays (mer, dunes, forêt). Société historique et archéologique d'Arcachon et du pays de Buch, 1991. Actes du premier colloque tenu à Arcachon, 27-28 octobre 1990.
- 212) Le littoral gascon et son arrière-pays (Moyen-Age, économie, Arcachon et le Bassin). Société historique et archéologique du Bassin d'Arcachon et du pays de Buch, 1993. Actes du deuxième colloque tenu à Arcachon, 17-18 octobre 1992.

OUVRAGES, BROCHURES

- 213) MARQUETTE, J.-B. **Les Albret : les origines (XI ème - 1240)**. Cahiers du Bazadais, [1975]. 3 tableaux, 14 illustrations hors texte, 4 plans, carte hors texte. [Thèse de doctorat d'Etat ; tome I].
- 214) MARQUETTE, J.-B. **Les Albret : les hommes et le patrimoine (1240 - 1360). Volume 1**. Cahiers du Bazadais, [1976]. 6 tableaux, hors texte en dépliant, 5 illustrations hors texte. [Thèse de doctorat d'Etat ; tome II].
- 215) MARQUETTE, J.-B. **Les Albret : les hommes et le patrimoine (1240 - 1360). Volume 2**. Cahiers du Bazadais, [1977]. 5 tableaux, 11 illustrations hors texte. [Thèse de doctorat d'Etat ; tome III].
- 216) MARQUETTE, J.-B. **Les Albret : le rôle politique (1240 - 1360)**. Cahiers du Bazadais, [1978]. [Thèse de doctorat d'Etat ; tome IV].
- 217) MARQUETTE, J.-B. **Les Albret : terres et hommes d'Albret (1240 - 1360)**. Cahiers du Bazadais, 1979. 23 plans, 2 cartes, 25 illustrations, 3 cartes hors texte. [Thèse de doctorat d'Etat ; tome V].
- 218) MASSE, C. **Pays de Buch et Côte du Médoc : à la fin du XVII ème siècle et au début du XVIII ème siècle**. Société historique et archéologique d'Arcachon et du Pays de Buch, 1993.
- 219) MAURIAC, F. **Orages**. Grasset, 1949. [recueil de poèmes].
- 220) MORTEMART DE BOISSE, Baron (de). **Voyage dans les Landes de Gascogne, et rapport à la société royale et centrale d'agriculture sur la colonie d'Arcachon**. L. Bouchard-Huzard, 1840. [une carte hors texte].
- 221) PAPY, L. PRIGENT, E. **Paysages et gens des Landes**. D. Chabas, 1935.
- 222) PASTRE, P. [dir.]. **La Forêt landaise : une aventure de l'homme et de son milieu**. Ed. Privat, 1994.
- 223) POYFERRE DE CERE, Baron J.-M. **Nouvelles considérations sur les Landes**. 1839.
- 224) RIBEREAU-GAYON, M.-D. **Chasseurs de traditions : l'imaginaire contemporain des Landes de Gascogne**. Ed. du Comité des Travaux historiques et scientifiques [du Ministère de l'Education nationale, de la Recherche et de la Technologie], 2001.
- 225) SAINT-OURENS. **Analyse de 80 mémoires sur l'encouragement royal à l'agriculture, aux manufactures, au commerce...** Chez Delaroy, 1841.
- 226) SARGOS, J. **Voyage au cœur des Landes**. J. Sargos, 1984.
- 227) SOCIÉTÉ HISTORIQUE ET ARCHEOLOGIQUE D'ARCACHON ET DU PAYS DE BUCH. **Guillaume Desbiey : trois mémoires d'un précurseur landais méconnu**. Société historique et archéologique d'Arcachon et du pays de Buch, 1991.
- 228) THORE, J. **Promenade sur les côtes du Golfe de Gascogne ou aperçu topographique , physique et médical de la côte occidentale de ce Golfe**. Brossier, 1810. [une carte hors texte].
- 229) TOULGOUAT, P. **Voisinage et solidarité dans l'Europe du Moyen-Age : "lou besi de Gascogne"**. Maisonneuve et Larose, 1981.
- 230) TOULGOUAT, P. **Les Pays landais**. L'Atelier des Brisants, 2001. [Sélection de 72 photographies, réalisée par l'Ecomusée de la Grande-Lande].
- 231) **Voyages à Bordeaux et dans les Landes**. Chez Pigoreau, an VI, 24 p. [4 gravures par Labrousse et Courbe]. [L'ouvrage, paru en anonyme, a pour auteur Jacques Grasset de Saint-Sauveur].



CONTRIBUTIONS A DES MONOGRAPHIES

232) COUSTET, R. Le paysage landais dans la peinture bordelaise du XIX^e siècle. In Les Landes dans l'histoire : centenaire de la société de Borda, 1876-1975, Société de Borda, 1978, pp. 409-423. [Actes du XXVIII^e Congrès d'études régionales tenu à Mont-de-Marsan et Dax, par la Fédération historique du Sud-Ouest, les 24-25 avril 1976].

233) GRASSET DE SAINT-SAUVEUR, J. Habitans des Landes de Bordeaux. Encyclopédie des Voyages, tome I, 1796, 8 p. [6 gravures par Labrousse].

234) LALANNE, F. La Grande Lande dans l'œuvre de Félix Arnaud. In Les Landes dans l'histoire : centenaire de la société de Borda, 1876-1975, Société de Borda, 1978, pp. 391-407. [Actes du XXVIII^e Congrès d'études régionales tenu à Mont-de-Marsan et Dax, par la Fédération historique du Sud-Ouest, les 24-25 avril 1976].

235) L'AVALLÉE, J. Département des Landes. In L'AVALLÉE, J. Voyage dans les départements de la France, chez Brion, an VI. [Extrait réédité à la suite de l'ouvrage de Jacques Grasset de Saint-Sauveur ; Les Landes de Bordeaux : mœurs et usages de leurs habitants, Ed. Ulreia, 1988].

236) TARTIERE, H. Du pin et de ses produits. In Annuaire des Landes, 1880, pp. 443-473.



ARTICLES ET NUMEROS DE PERIODIQUES

237) BERNARDAU, P. **Voyage de Bordeaux à La Teste (8-10 août 1822)**. In Revue historique de Bordeaux et du département de la Gironde , 1954, pp. 101-111.

238) CANDELOUP (de). **Mémoire sur les Landes de Bayonne à Bordeaux - 1775**. In Bulletin de la Société de Borda, 1894.

239) LUGAN, J.-L. **Les Landes**. In la Revue de Paris, 1836.

240) **Magasin pittoresque**, 1835, 3ème année.

241) **Ressources minérales du sol et du sous-sol des Landes de Gascogne : actes du colloque de Brocas-les-Forges, 24 et 25 mars 2000**. Travaux et colloques scientifiques, 2001, n°3.

242) THORE , J. **Coup d'œil rapide sur les Landes du département de ce nom**. Extraits du Bulletin polymatique du musée de l'Instruction publique, 1812, 4ème et 5ème cahiers.

243) TOULGOUAT, P. **Contribution à l'étude de l'échasse**. In Bulletin de la Société de Borda, 1973.

Guide :

244) ALVINERIE, J. et alii. **La grande dune du Pilat et le Pays de Buch**. Arpège : La-Teste-de-Buch, 1983. [Collection des guides des Espaces Naturels protégés ou remarquables, n°28].



MANUSCRIT, THESE NON PUBLIEE

245) BAUREIN, J. (abbé). [Questionnaire pour servir à la rédaction des "Variétés bordelaises", envoyé à tous les curés des paroisses du diocèse de Bordeaux]. [ca 1780].

246) HIRIGOYEN, F. **Les institutions de la Vicomté de Maremne : des origines à la révolution de 1789**. Université de Paris, Faculté de droit et de sciences économiques, 1967. [Thèse pour le doctorat en droit].